

st.geörgler zytig

Foto: Ruth Bernegger



Viehschau 2019

Am 25. September ist Viehschau beim Skilift Beckenhalde.

Mehr auf Seite 13 »

QUARTIER ST.GEORGEN:

Tempo 30 - Versuchsjahr

Ein Infoabend des Quartiervereins und ein Bericht von 'Wohnliches St. Georgen' geben Auskunft. Es gibt eine einjährige Versuchsphase.

Mehr auf Seiten 7 und 9 »

QUARTIER ST.GEORGEN:

Eidgenössisches Turn- fest 2019 in Aarau

Der TVSG und die Mädchenriege waren im Juni am Eidg. Turnfest und wurden bei ihrer Rückkehr von der MGSG und dem QV empfangen.

Mehr auf Seite 14 »

FREIZEIT UND KULTUR:

St. Geörgler Advents- kalender

Nach einer Pause soll diese schöne Tradition wieder aufleben. Den Auftakt gestaltet der Quartierverein am 1. Dezember vor dem Adlersaal.

Mehr auf Seiten 42 »



Wanner
 Malerarbeiten • Tapeten
 9053 Teufen • 071 333 42 13 • 078 898 86 06

Rohrer Gartenpflege

Wir bringen
 Ihren Umschwung in Schwung

Gras- und Rasenmähen
 Holzarbeiten
 Hecken- und Sträucherpflege
 Weitere Unterhaltsarbeiten

St. Georgenstrasse 251 | 9011 St. Gallen
 T 071 223 22 72 | M 079 723 76 94
 info@rohrer-gartenpflege.ch
 www.rohrer-gartenpflege.ch

VELO LEGI.CH
 Ihr Velofachgeschäft in St. Gallen

Rorschacherstrasse 221
 9000 St. Gallen
 Tel. 071 244 20 90
 www.velolegi.ch

**SANIEREN
 RENOVIEREN
 UMBAUEN**

Mettler & Tanner AG
 Ihr Kundenmaurer aus
 der Ostschweiz

www.kundenmaurerer.ch

EDITORIAL

Liebe St. Geörglerinnen und St. Geörgler

Ich hoffe Sie konnten Ihre Ferienzeit und den Sommer so richtig geniessen und sind erholt wieder in St. Georgen und in der Arbeitswelt «gelandet». Es hat sich doch in kurzer Zeit viel geändert: Martin Schibli übergibt die Betreuung der Enten im Mühleggweiher an Christian Kittel und Werner Gahler. Ein herzlicher Dank an Martin für die langjährige Arbeit. – Die Höchstgeschwindigkeit auf der St. Georgenstrasse zwischen Mühlegg und Kirche beträgt 30 km/h. – Ein Fussgängerstreifen bei der Bitzistrasse ist wegradiert und sonst ist alles beim Alten geblieben.



Was mich und den Vorstand während des Sommers besonders beschäftigte: Gespräche, Sitzungen und viele Fragen in Bezug auf Verkehr, wie: welche Auswirkungen hat Tempo 30 auf Nebenstrassen im Quartier? Was passiert mit den Fussgängerstreifen? Wer aus dem Vorstand ist für was die Ansprechperson?

Auf die letzte Frage möchte ich gerne etwas eingehen und eine Antwort geben:

Der Vorstand stellt sich in 8 Verantwortungsbereiche auf. Dies sind: Politik, Vereine, Gewerbe, Familien, Redaktion, Internet, Aktuar und Finanzen (siehe Seite 5). Die Themen rund um den Verkehr will der Vorstand in Personalunion bearbeiten.

Es ist unser Ziel im Quartierverein nicht nur Politik und Verkehr zu thematisieren, sondern die Zusammengehörigkeit und das Dorfleben in den Vordergrund zu stellen. Klar zum Wohlbefinden gehört auch Verkehr und Umwelt. Aber auch dafür stehen wir ein. St. Georgen soll seinen Dorf-Charakter behalten und gefördert werden und es soll für alle Bedürfnisse etwas haben. Wir wollen das Vereinsleben stärken, die Kultur und das Gewerbe fördern und für Familien und die Bedürfnisse für Jung und Alt Raum schaffen.

Für Sie, liebe(r) Quartierbewohner(in), sind wir gerne da und Sie können uns jederzeit ansprechen oder uns unter vorname.name@st-georgen.ch erreichen. Bei Unsicherheiten einfach dem Präsi schreiben ;-)

So, Ihr Lieben – jetzt wünsche ich Ihnen ein schönes Sommerzeit-Ende und ein ebenso schöne Herbst.
- Bis gli

Euer Präsi

Tom Giger

INHALTSVERZEICHNIS

QUARTIERVEREIN ST.GEORGEN

Vorstand & Homepage Quartierverein	5
Quartierverein Infoabend - Tempo 30	7

QUARTIER ST.GEORGEN

Seifenkistenrennen Riethüsli	7
Wohnliches St. Georgen - Tempo 30	9
Drei Weieren - Situation 2019	10
Viehschau 2019	13
Eidgenössisches Turnfest Aarau 2019	14
St. Jörgler Notenschlüssel	17
Neues vom Mühleggweiher	21
Sommer, Sonne, Schweizerpsalm - Raphael	23
20 Tage im Wald - Das GallusExperiment	26
Neubau Tagesbetreuung Hebel	27

KIRCHEN ST.GEORGEN

Evangelischer Kirchkreis St.Georgen	29
Ökumene St.Georgen	31
Katholische Kirche St.Georgen	33

FREIZEIT UND KULTUR

Veranstaltungen – Familientreff St.Georgen	35
Weitere Veranstaltungen	40
Naturschule St. Gallen	40
Periodische Freizeitangebote	41
TVSG Abendunterhaltung	42
St. Geörgler Adventskalender	42
Jassturnier	43
Theateraktion 2019	45
Spiki Spielgruppe Murmeli	47
Kiwanis Club im Café Mühlegg	49
Impressum	49
Pinnwand / Spiel und Spass-Ecke	50

Nächste Ausgabe erscheint: ca. 1. Dez. 2019

Redaktionsschluss ist am 2 November 2019

Zukunftplaners Life



*Für alle, die mehr aus Ihrer Zukunft machen wollen: Individuelle
Vorsorge- und Finanzberatung für ein selbstbestimmtes Leben.*

Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme.



Bruno Brülisauer
Verkaufsleiter
Dipl. Vorsorgespezialist Privat-
und Unternehmenskunden
Telefon 071 228 60 91
Swiss Life Generalagentur St. Gallen
Bionstrasse 5, 9015 St. Gallen
www.swisslife.ch/stgallen

Vielfältige
Angebote für jede
Lebensphase

SwissLife

Lassen Sie uns
perfekt harmonieren

NiedermannDruck

Letzistrasse 37
9015 St. Gallen
Telefon 071 282 48 80
info@niedermanndruck.ch

- High-End-Bildbearbeitung
- Satz und Gestaltung
- Digitaldruck auf alle Papiere
- Offsetdruck mit Feinrastertechnik,
- Colormanagement und Image Control
- Industrie- und Handbuchbinderei

Ihr Vorstand Quartierverein St. Georgen



Thomas Giger, Präsident
Tel. 079 310 52 55



Martin Ruppeiner, Kassier / Vizepräsident, Tel. 071 219 88 89



Bruno Brülisauer, Vereine
Tel. 078 830 26 27



Werner Ruppeiner, Gewerbe
Tel. 079 365 84 13



Patrik Angehrn, Politik
Tel. 071 290 02 74



Maïke Kittel, Familien
Tel. 071 534 58 37



Andrea Gahler, Aktuarin
Tel. 078 802 26 89



Stephanie Meier, Redaktion
Tel. 071 277 40 12



Maria Roth, Internet
Tel. 079 692 95 63

Homepage des Quartiervereins bietet aktuelle Information

Unsere St. Geörgler Zytig wird gerne gelesen und bietet für alle etwas. Aber sie erscheint nur viermal jährlich, Somit ist es nicht möglich, kurzfristig aktuelle Informationen über dieses Medium zu verbreiten. Dazu eignet sich unsere Homepage - www.st-georgen.ch - schon gesehen?

Auf unserer Webseite finden Sie aktuelle Informationen zu Events, die im Quartier stattfinden. Die Vereine und Klubs werden vorgestellt, und Sie finden die entsprechenden Kontakte, falls Sie beitreten wollen. Die St. Geörgler Zytig ist in elektronischer Form auch auf der Webseite zu finden, falls Sie es vorziehen, sie als PDF zu lesen. Wenn Sie eine Frage an den Quartierverein haben oder den Kropf leeren wollen, finden Sie dafür ein Kontaktformular. Schauen Sie mal rein - es lohnt sich bestimmt!



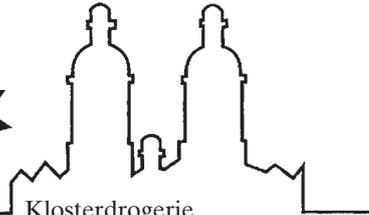
by Weder

Ihre Spezialitätenbäckerei
St. Georgenstrasse 197
9011 St. Gallen
Weder Spezialitätenbäckerei AG

Wir sind auch Sonntags offen!
von 08.00 bis 11.30 Uhr

Tel. 071 222 38 94 Fax 071 223 72 88
beck.weder@gmail.com

**KLOSTERDROGERIE
GESUNDHEITSDROGERIE**



Ihr Spezialist für natürliche Heilmittel!

- ☞ Homöopathie
- ☞ Spagyrik
- ☞ Phytotherapie
- ☞ Bachblüten

Klosterdrogerie
Stefan & Noëlle Fehr
Auf dem Damm 17
9000 St. Gallen
Tel.: 071 223 33 48
Fax.: 071 223 33 84
info@klosterdrogerie.ch
www.klosterdrogerie.ch



Demutstrasse 2, St. Georgen

**Bar & Begegnung
jeden Freitag von 18 - 24 Uhr**

HAIR BOX YVONNE
YVONNE BUSCHOR
DAMEN UND HERREN
St. Georgenstrasse 42
9000 St. Gallen
Tel. 071 223 31 45
www.hairbox-yvonne.ch

Quartierverein-Infoabend zu Tempo 30

Da die Einführung der einjährigen Versuchsphase von Tempo 30 in St. Georgen nach den Sommerferien ohne Vorankündigung erfolgte, musste der Quartierverein schnell reagieren und lud die QuartierbewohnerInnen mittels Flyer zu einem Infoabend am 22. August im Adlersaal ein. Etwas mehr als 60 Personen besuchten den Anlass.

Nach einer kurzen Einführung über die allgemein geltenden Regeln in 30-er-Zonen durch Quartiervereinspräsident Tom Giger gab Bernhard Schnyder, Fachspezialist Verkehrsjahrprojekte der Stadtpolizei St. Gallen Rede und Antwort über die spezielle Situation an der St. Georgen-Strasse. In Anbetracht von 21 Unfällen in 10 Jahren im Bereich zwischen Mühlegg und Kirche St. Georgen strebt der Stadtrat schon seit 2014 für diese Strecke Tempo 30 an. Das Ziel von Tempo 30 sei eine Erhöhung sowohl der Sicherheit als auch der Lebensqualität. Herr Schnyder erklärte, dass verkehrsorientierte Strassen wie die St. Georgen-Strasse 'Tempo-30-Strecken' sind und nicht unter die Verordnung für Tempo-30-Zonen fal-

len, die nur für siedlungsorientierte Strassen gilt. Das war für viele QuartierbewohnerInnen neu. Sie erfuhren, dass deshalb der Rechtsvortritt, die Entfernung der Fussgängerstreifen und das Recht der Kinder, auf der Strasse zu spielen, hier nicht gelten. Kurz zusammengefasst: die einzige Änderung ist die Geschwindigkeitsreduktion von 50 auf 30. Alles andere bleibt gleich.

Es gab eine rege Diskussion im Saal. Herr Schnyder antwortete geduldig auf alle Fragen mit einem beeindruckend breiten Fachwissen. Es wurde allgemein bemängelt, dass seitens des Stadtrates keine klaren Kriterien für die Auswertung der Versuchsphase festgelegt worden seien. Herr Schnyder erklärte, dass die Ver-

kehrszahlen am Ein- und Ausgang bei der Kreuzung Mühlegg vor und nach der Versuchsphase erfasst würden, aber man werde keine Kriterien für die Anzahl der Unfälle festlegen.

Patrik Angehrn erbat Informationen über den Befund am Ende des Versuchsjahres an den Quartierverein, der dann seinerseits eine Stellungnahme an den Stadtrat abgeben würde. Herr Schnyder versprach, dieses Anliegen an den Stadtrat weiterzugeben.

Die TeilnehmerInnen konnten den Abend mit einem vom Quartierverein offerierten Umtrunk ausklingen lassen.

Bericht: Stephanie Meier

Seifenkistenrennen Riethüsli - Quartiercup

Am Sonntag, 23. Juni 2019 veranstaltete der Quartierverein Riethüsli ein Seifenkistenrennen für alle Quartiere - der Quartiercup. Natürlich liess es sich der Quartierverein St. Georgen nicht nehmen, auch einen Kart an den Start zu schicken. Unser Pilot war Alex Roth, der Ehemann unseres Vorstandsmitglieds und Webmasters, Maria Roth.

Der erste Lauf war auf ca 11.00 Uhr angesetzt und der zweite auf ca 13.30 Uhr. Da schon der erste Lauf mit ziemlicher Verspätung loszog, hatten einige ZuschauerInnen die Qual der Wahl zwischen dem Rennen und dem Empfang des TV St. Georgen, der um 14.30 Uhr stattfand. Wirkliche Fans zeigten ihre Treue, indem sie zwischen den beiden Anlässen das Tal der Demut entlang hin und her eilten! Das Team QV St. Georgen schloss mit dem Glanzresultat des

2. Ranges das Gesamtrennen ab. Wir gratulieren unserem Piloten Alex zu seiner Leistung.

Bravo und danke, Alex!

Bericht: Stephanie Meier



GEBR. EBNETER St. Gallen / Speicher

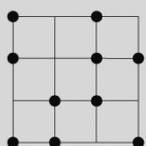


www.ebnetter-transport.ch

www.shoppingfahrten.ch

Autoreisen – Möbeltransporte – Möbellagerhaus

Tel: 071 222 88 31 Fax: 071 222 88 59 mail: ebnetter@ebnetter-reisen.ch



Ihr IT-Fachmann in St.Georgen

- › Beratung, Verkauf und Support von Hard- und Software
- › Erfahrung mit Windows- Mac- und gemischten Umgebungen
- › Individuelle Schulung vor Ort an Ihrem eigenen Computer
- › Entwicklung von individuellen, präzise auf das Kundenbedürfnis und die gewohnten Arbeitsabläufe ausgerichtete Datenbanken
- › Auf Wunsch installieren wir in Ihren Räumen eine private Cloud; danach können Sie per Web oder App auf ihre Daten zugreifen

FSL

Consulting GmbH

Rolf Frei

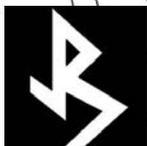
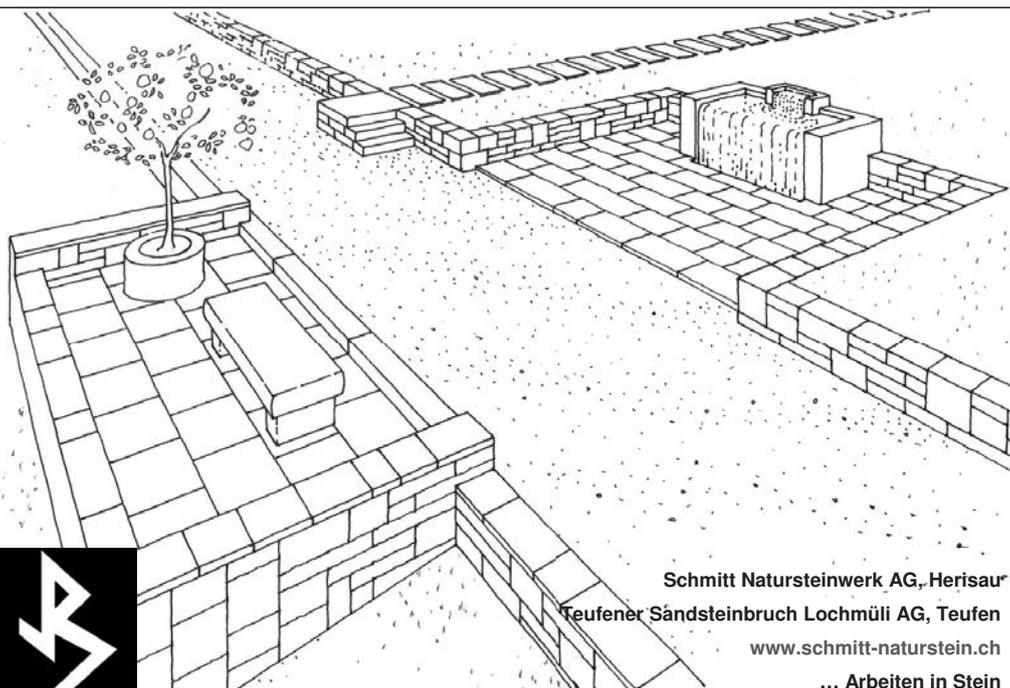
Wiesenstrasse 34

CH-9000 St.Gallen

T +41 71 222 60 80

info@fsl.ch

www.fsl.ch



Schmitt Natursteinwerk AG, Herisau
Teufener Sandsteinbruch Lochmüli AG, Teufen
www.schmitt-naturstein.ch
... Arbeiten in Stein

Tempo 30 in St. Georgen

Pünktlich zum Schulbeginn Mitte August gilt auf der St. Georgenstrasse zwischen Mühlegg und Kirche Tempo 30. KindergärtlerInnen, Schulkinder und besorgte Eltern freuen sich über einen sicheren Schulweg, und die direkten AnwohnerInnen über weniger Lärm. Damit kommen jahrelange Bemühungen für mehr Sicherheit und weniger Lärm zu einem vorläufigen Abschluss, vorerst für einen einjährigen Versuchsbetrieb.

Genau vor 10 Jahren lancierten wir im Quartier eine Petition zu diesem Anliegen, und während mehr als zwei Jahren engagierte sich damals eine Elterngruppe beim Fussgängerstreifen bei der Post als freiwillige Verkehrslotsen, um ihren Kleinen einen sicheren Schulweg zu ermöglichen. Diese Begehren blieben bei der Stadt nicht ungehört, und im Mai 2014 wurde Tempo 30 angeordnet, versuchsweise für ein Jahr. Aber es war dann noch ein weiter Weg durch die Rekursinstanzen, bis zum Bundesgericht, um die effektive Umsetzung zu ermöglichen.

Jetzt ist es soweit – ein erster Eindruck bestätigt, dass sich die grosse Mehrheit der Autofahrer an die neuen Vorgaben hält. Neben der eigentlichen Tempobeschränkung sind in T30-Zonen auch noch andere Verkehrsregeln betroffen, nämlich die Querung der Strasse zu Fuss sowie die Vortrittsrechte bei Einmündungen. Generell gilt, dass die Strassenquerung überall erlaubt ist; deshalb werden Fussgängerstreifen in T30-Zonen demarkiert. Und generell gilt bei Einmündungen überall Rechtsvortritt. Aber eben nur generell – bei besonderen Situationen sind Abweichungen möglich, nämlich Fussgängerstreifen auf Schulwegrouten oder andern besonders heiklen Stellen, und Vortritt für den Bus bei Einmündungen von rechts. Das macht das Ganze natürlich nicht so einfach und muss sich erst noch einspielen.

Aber wir sind zuversichtlich, dass sich der Versuch bewährt und T30 anschliessend definitiv angeordnet wird. Ob es dann auch wieder zu jah-

relangen Rekursen kommt, wird sich zeigen – wir hoffen auf die Einsicht, dass T30 auch auf grösseren Quartierstrassen vernünftig ist und allen dient. Eine ruhige Fahrweise schont auch die Nerven der Autofahrer – auch das ist Lebensqualität.



Seit seiner Gründung vor mehr als 30 Jahren setzt sich der Verein "Wohnliches St. Georgen" für sichere und möglichst ruhige Strassen ein. Wachsender hausgemachter und Durchgangsverkehr sind zwar Tatsachen, mit denen wir leben müssen. Aber der Verkehr soll möglichst verträglich sein. Mit diesem Ziel haben wir uns stets für Verkehrsberuhigungsmassnahmen eingesetzt, vor allem für Tempo-30-Zonen. Ein sehr wichtiger Schritt und erster Erfolg war die T30-Strecke auf der Demutstrasse und deren Herabstufung von der Durchgangsrouten zur Quartierstrasse. Weiter folgten verschiedene T30-Zonen in andern Wohngebieten des Quartiers, unter anderem am Kammelenberg. Wenn es auch anfänglich immer kritische Stimmen gab, so sind heute wohl alle QuartierbewohnerInnen zufrieden mit der Verbesserung ihrer Wohnqualität.

Als letztes Puzzlestück in diesem bunten Teppich von T30-Zonen kann nunmehr auch im Gebiet Etzelbühl-Herbrigstrasse dieses bewohnerfreundliche Verkehrsregime eingeführt werden. Nachdem von verschiedenen Anwohnern schon seit Jahren diese Massnahme gefordert wurde, gab es endlich Anfangs 2019 grünes Licht von der städtischen Verkehrsplanung. Eine Anwohnerbefragung im März dieses Jahres ergab eine Zustimmung von gegen 80% und viele erfreute Kommentare – und natürlich auch ein paar wenige Gegenstimmen. Nach einer fälligen Sanierung einzelner Strassenbeläge wird nun noch vor den Herbstferien die Signalisation angebracht.

Damit fügen sich nun – nach jahrelangen Aufbaujahren – praktisch nahtlos die verschiedenen T30-Zonen im Quartier zu einem geschlossenen Gebiet zusammen – Tempo-30 ist zum Standard geworden.

*Bericht: Wohnliches St. Georgen
Der Vorstand*

*Kontakt:
Susanne Schmid
Wohnliches St. Georgen
Wenigerstrasse 18b
9011 St. Gallen
Tel. 071 220 84 35
wohnliches-st.georgen@gmx.ch*



Drei Weieren - ein Treffpunkt für viele

Im Rahmen unserer Sommerserie über die Situation auf den Drei Weieren berichten in dieser Ausgabe unser Quartierpolizist Christoph Graf, die FASA der Stiftung Suchthilfe sowie Roland Hofer, Leiter Bad- und Eisanlagen der Stadt St. Gallen aus ihrer Sicht über die Lage in diesem Sommer 2019.



Die Drei Weieren sind ein beliebter Ort. Für Anwohnende, Badegäste, SpaziergängerInnen, HundehalterInnen. Viele Leute mit unterschiedlichen Interessen. Als Polizei versuchen wir stets die Interessen aller miteinzubeziehen und möglichst einen für alle gangbaren Weg zu finden. Wenn aber die gesetzlichen Regeln nicht eingehalten werden, dann gehört es zu unserem Auftrag, diese durchzusetzen. Die Drei Weieren – ein Ort, welcher auch uns als Polizei immer wieder beschäftigt.

Der Quartierpolizist, ein Polizist welchem die verschiedenen Interessen der Quartierbevölkerung am Herzen liegen. So ist er täglich im Quartier unterwegs und hilft Fragen zu klären oder Probleme zu lösen. Im Quartier St.Georgen sind die Drei Weieren ein zentraler Ort, wo sich nicht nur das Leben von St.GeörglerInnen abspielt. Viele Personen lockt das Naturschutzgebiet am Abend oder an den Wochenenden zum Baden, Spazieren oder Verweilen an. So kommt es, dass die einen gerne ihre Musik hören wollen, während andere zu Hause lieber ihre Ruhe hätten oder gerne schlafen würden. Abfall liegenlassen, den Holzzaun niederdrücken, den Hund trotz Leinenpflicht frei herumrennen lassen, das Fahrverbot

missachten oder noch schnell eine Sprayerei an einem Badehäuschen anbringen. Als Polizist hat man es leider auch immer wieder mit solchen Ereignissen zu tun, so auch im Sommer 2019.

Mit einer situativ angepassten Polizeipräsenz versucht die Stadtpolizei St.Gallen illegalem Verhalten entgegenzuwirken. Nebst dem Quartierpolizisten nehmen auch weitere Patrouillen diese Aufgabe wahr und so gibt es innert weniger Monate zahlreiche Kontrollgänge in den Drei Weieren. Wir können aber meist nur dann etwas unternehmen, wenn wir Personen direkt anhalten konnten. Auch wenn wir regelmässig Bussen ausstellen oder Personen anzeigen, sind wir immer auch auf

Hinweise aus der Bevölkerung angewiesen. So können wir die Situation verfolgen und wenn nötig entsprechende Massnahmen wie beispielsweise eine verstärkte Polizeipräsenz einführen. Weil wir Prävention als wichtig erachten und dadurch vieles verhindert werden kann, machen wir beispielsweise bereits auf den Kontrollgängen die Besucherinnen und Besucher auf die Regeln aufmerksam.

In Zusammenarbeit mit anderen Stellen sind wir bestrebt, die Drei Weieren sicher und sauber zu halten, wobei es die Mithilfe aller braucht. Herzlichen Dank dafür!

*Bericht: Christoph Graf
Quartierpolizist St. Georgen*

Präsenzen und Projekt «wir sind 3weieren»

Über die vergangenen Sommermonate waren wieder Mitarbeitende der Fachstelle für aufsuchende Sozialarbeit (FASA) in den «3Weieren» präsent. FASA wird von der Stiftung Suchthilfe betrieben und berichtet hier ebenfalls über ihre Erfahrungen in diesem Sommer.

Nah bei der Stadt und doch im Grünen: Die Drei Weieren der Stadt St. Gallen beweisen, dass Menschen mit unterschiedlichen Interessen sehr gut friedlich zusammen sein können. Auch dieses Jahr setzt sich die Fachstelle für aufsuchende Sozialarbeit (FASA) dafür ein, dass das Naherholungsgebiet möglichst verträglich für Natur und Quartier genutzt wird. Die Mitarbeitenden der FASA gehen gezielt auf die Besucherinnen und Besucher zu, führen vertieft Gespräche und sind so mit

ihnen im engen Kontakt.

Durch den intensiven Austausch mit den Anwohnenden und den Gästen des Naherholungsgebiets können aktuelle Themen wie Littering und Lärm von den Mitarbeitenden der FASA schnell aufgegriffen werden. Die Resonanz auf die Themenabende ist durchwegs positiv und die zudem bereitgestellten Abfallsäcke und Aschenbecher werden von den Besucherinnen und Besuchern gerne angenommen. Insgesamt scheinen die Massnah-

men zu wirken, denn trotz hoher Nutzerzahlen konnte dieses Jahr die Anzahl der Littering-fälle reduziert werden. Auch im Lärmbereich konnten die Fachpersonen positiv und präventiv auf die abendlichen Gäste einwirken.

Bericht: Sabrina Zehnder, Fachstelle für aufsuchende Sozialarbeit – Stiftung Suchthilfe

Bäderbetriebe und Arbeitsgruppe Massnahmen Dreilinden zur Thematik "Lärm, Littering, usw."

Roland Hofer gibt Auskunft über den zu Ende gehenden Sommer auf Drei Weieren aus der Sicht der Bäderbetriebe sowie der Arbeitsgruppe Massnahmen Dreilinden.

Auf Drei Weieren betreibt die Stadt St. Gallen während den Sommermonaten zwei Freibäder, nämlich das «Familien- und Frauenbad Dreilinden» sowie das «Gemeinschaftsbad Dreilinden», auch Mannenweiher genannt.

In meiner Funktion als Leiter der städtischen Bad- und Eisanlagen bin ich auch Leiter der Arbeitsgruppe Massnahmen Dreilinden, welche aus Vertretern der Stadtpolizei, der Stiftung Suchthilfe und des Anlagenbetriebes besteht. Die Mitglieder dieser Arbeitsgruppe treffen sich mindestens vier-

mal im Jahr (März/Mai/August/November) und zusätzlich einmal mit Vertretern des Quartiervereins St. Georgen. Hauptthemen an diesen Treffen sind jeweils die Bewertung der aktuellen Situation auf Drei Weieren und das Koordinieren von allfälligen Massnahmen.

Die Sommersaison 2019 kann aus Sicht der Bäderbetriebe als mehr oder weniger problemlos eingestuft werden. Lärmklagen während des Badebetriebes blieben fast gänzlich aus, das Littering hielt sich ebenfalls in Grenzen. Unser Badmeisterpersonal darf dabei auf die grosse

Unterstützung der Stadtpolizei und der Fachstelle für aufsuchende Sozialarbeit der Stiftung Suchthilfe zählen (*siehe Berichte oben und auf der linken Seite*).

Bericht: Roland Hofer, Leiter der städtischen Bad- und Eisanlagen sowie Leiter der Arbeitsgruppe Massnahmen Dreilinden





Verkauf Service Reparatur Vermietung

KAFFEEMASCHINENMORGER

Langgasse 36, CH-9008 St.Gallen Tel 071 244 80 30 www.kafi.ch

ELEKTRO

E. MORGER^{AG}

Elektro-/Telefoninstallationen – Rorschacherstr. 183 9000 St.Gallen Telefon 071-244 95 11

**Ihr zuverlässiger
Partner**



elektro binder

binder verbindet

Binder & Co. AG
Rittmeyerstrasse 15
9014 St.Gallen
Fon 071 274 20 40
Fax 071 274 20 41
info@elektrobinder.ch
www.elektrobinder.ch

data & voice
Die Informatik- und Telekommunikations-Profis

maxi

St.Georgenstr. 82 9000 St.Gallen
Tel. 071 222 70 19 Fax 071 222 72 54

Ihr Frischmarkt mit Produkten aus der Region

Käse	P. Engler, Urnäsch
Früchte & Gemüse	Egger Gemüsebau, Bürglen
Bienenhonig:	Otto Hugentobler, St Georgen Fam. Rohner, St. Georgen Fam. Thoma, Gossau
Birnweggen & Chrömlì	Bäck./Kond. Oertli, Hundwil

Täglich ofenfrisches Brot bis Ladenschluss
Diverse hausgemachte Produkte

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag	7.30 Uhr bis 12,15 Uhr 14.00 Uhr bis 18.30 Uhr
Samstag	7.30 Uhr durchgehend bis 13.00 Uhr

Wir danken für Ihre Treue Familie Egger

Viehzuchtverein St.Georgen - Viehschau 2019

Der Viehzuchtverein St.Georgen ist 1921 gegründet worden. Er ist Mitglied des Schweizer Braunviehzuchtverbandes in Zug. 15 Züchter halten etwa 450 Herdebuchtiere. Der Zweck des Vereins ist die Förderung des Schweizer Braunviehs.

Der Viehzuchtverein St.Georgen führt jeden Herbst eine Viehschau durch. Hier können die teilnehmenden Züchter ihre Tiere vergleichen. Zudem kann der städtischen Bevölkerung die Landwirtschaft näher gebracht werden. Durch sennische Auffuhr und geschmückte Kühe kann auch die Tradition gepflegt werden.

Die Viehschau findet dieses Jahr am **Mittwoch, 25. September 2019** statt. Auffuhr ist ab **8.45 Uhr** und auf den Heimweg gehen die Bauern mit ihren Kühen ab **15 Uhr. Neu liegt der Schau- platz beim Skilift Beckenhalde.** In einem Festzelt wird am Mittag ein Menu und Getränke angeboten. Dazu gibt es auch Wurst vom Grill.

Am Vormittag werden die Kühe rangiert und um **10.30 Uhr** geht es los mit dem Jungzüchterwettbewerb der Kinder.

Ab **13.30 Uhr** finden die Spezialwettbewerbe statt. Schöneuter, Miss St.Georgen usw.

Der Schaubabend mit Musik und Essen vom Grill findet um **20.00 Uhr** statt.

Jedermann ist zur Viehschau und zum Schaubabend herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf ihren Besuch.



Bericht: Jakob Gahler

Fotos: Kurt Frischknecht & Ruth Bernegger



Ein guter Treuhänder ist GOLD wert!

ALMA
TREUHAND UND BERATUNGS AG

Wiesenstrasse 37, 9011 St. Gallen
Tel.: 071/222 06 06
e-mail: info@alma-treuhand.ch

Wir beraten Sie in:

- buchhalterischen, steuerlichen, betriebswirtschaftlichen Fragen
- Fragen bez. Liegenschaften, Liegenschaftsverwaltung

Wir vertreten Sie in:

- steuerlichen Angelegenheiten

Wir führen oder erstellen für Sie:

- Buchhaltung
- Gehaltswesen, Gehaltsadministration
- Jahresabschluss
- Jahresabrechnungen AHV, Unfall, Krankentaggeld, BVG

Wir übernehmen die Aufgabe der aktienrechtlichen Revisionsstelle und besitzen die RAB-Zulassung.

Bei uns sind Sie goldrichtig!





Was hinter uns und vor uns liegt, ist beides nichts, verglichen mit dem, was in uns steckt.

In diesem Sinne haben 12 Turnerinnen der Mädchenriege St. Georgen nach sechs Jahren wiederum am grössten Turnfest der Schweiz erfolgreich mitgemacht.



Frühzeitig sind wir am Samstag, dem 15. Juni 2019 nach Aarau gereist, damit wir genügend Zeit hatten Turnfestluft zu schnuppern und spannende Geräte-, und Gymnastikvorführungen mitzuerleben, bevor wir dann am Nachmittag um 15.18 Uhr im ersten Wettkampfteil, dem Allroundtest starteten. So gut waren wir noch nie! Unsere Treffsicherheit war noch nie so gut und wurde entsprechend belohnt.

Mit etwas Lampenfieber stellten wir in der Reithalle unsere Stufenbarren auf und waren dankbar für das dreiminütige Einturnen an unserm Lieblingsgerät. Pünktlich um 16.42 Uhr erklangen die ersten Töne der Begleitmusik und unsere Turnerinnen zeigten mit viel Körperspannung und Leichtigkeit, was sie im vergangenen halben Jahr gelernt und geübt haben. Eine Herausforderung auch für die Kampfrichter, welche auch Vorführungen von „Geräteriegen“

benoten mussten. Die erreichte Note von 7.26 lässt sich aber sehen, zumal es sich um einen eidgenössischen Anlass handelt. So konnte uns auch die Pendelstafette, unsere letzte Disziplin nichts mehr anhaben und um 17.48 Uhr rannten wir so schnell wie noch nie die geforderten 60 Meter ohne Wechselfehler, das Üben hat sich gelohnt.

Wer hätte da „Ghackets und Hörnli“ beim wohlverdienten Znacht verschmäht.

Bei strömendem Regen suchten wir unser Nachtquartier auf, dabei liessen wir uns eine 45-minütige Busfahrt nicht entgehen, wurden doch unsere Kleider dabei wieder trocken und 12 von 400 Militärnotbetten waren für uns auf jeden Fall frei. Eine „kurze“ Nacht, ein Kommen und Gehen, halt eben ein Turnfest.

Spannende Wettkämpfe und die feierliche Schlussfeier mit der Rangverkündigung bildeten am Sonntag das Ende unseres turnerischen Auf-

enthaltes in Aarau.

Mit unserem 65. Schlussrang von 105 Vereinen in der Stärkekategorie 4 blicken wir auf ein erfolgreiches Eidgenössisches Turnfest 2019 zurück.

Ein unvergessliches Wochenende für Anouk, Carla, Eliane, Emma, Lina, Lisa-Maria, Liv, Rebecca, Sara, Selina, Vanessa und Yaël, wir sind mega stolz auf euch!

Bericht: Yvonne / Miriam / Jolanda



Endlich war es wieder soweit, am Freitag 21. Juni reisten wir voller Vorfreude nach Aarau ans 76. Eidgenössische Turnfest. Aarau erwartete an zwei Wochenenden über 70'000 Turnerinnen und Turner und ist somit der grösste Sportanlass der Schweiz.



14 Turner und 1 Fähnrich des Turnvereins St. Georgen haben sich nach langer Vorbereitungszeit darauf gefreut, ihr Können zeigen zu dürfen. Ganz Aarau war in Feststimmung und das Turnfest war perfekt vorbereitet und durchgeführt. Nach unserer Ankunft haben wir uns auf die Suche nach unserem Zeltplatz gemacht, welcher ungefähr 30 Minuten Marschzeit vom Festgelände entfernt war. Nachdem wir unseren Schlafplatz gefunden hatten, machten wir uns bereits auch schon auf den Weg zum Wettkampfgelände. Als wir den richtigen Ort auf diesem extrem grossen Gelände gefunden haben, waren wir bereit den Wettkampf zu lancieren. Es starteten je 4 Turner mit den Diszip-



linen Kugelstossen und Weitsprung. Anschliessend fand im Laufzelt die Pendelstafette mit 8 Turnern statt. Diese absolvierten wir ohne Wech-

selfehler und waren mit unserer Leistung zufrieden.

Als es langsam auf die langerprobte Barrennummer zuzuging, wuchs die Nervosität noch etwas an. Am Abend um 19.30 Uhr war dann alles bereit für 8 Turner am

Barren. In der Gerätehalle präsentierten wir unsere 3 ½-Minütige Barrennummer, welche Timo Brunnenmeister mit uns einstudiert hatte. Nach unserer Aufführung fiel die Anspannung sichtlich von uns ab und wir gingen erleichtert duschen.

Bei der Notenabgabe musste ich mit gemischten Gefühlen eine Weile geduldig auf unser Resultat warten, da sich die Kampfrichter noch nicht einig waren. Als ich dann das Notenblatt bekam, war die Freude nicht mehr zurück zu halten. Mit einer Note von 8.88 haben wir unsere absolut beste Leistung seit jeher am Barren erreicht. Als ich mit dem Notenblatt zurückkam und diese freudige Botschaft überbrachte, gab es kein Halten mehr und wir haben unseren Erfolg ausgiebig gefeiert. Mit einer Endnote von 24.56 erreichten wir den 225. Rang von 441 Vereinen aus unserer Stärkeklasse.

Es freute uns ausserordentlich, dass wir während dem ganzen Wettkampf immer wieder bekannte Gesichter aus dem Dorf sahen, welche uns lautstark anfeuerten und uns zu Bestleistungen motivierten. Herzlichen Dank für die tolle Unterstützung.

Auf dem Festgelände haben wir noch Pablo Brägger getroffen, mit welchem wir ein Gruppenfoto machen konnten.



Am Samstag waren wir immer noch in Festlaune, durften weitere Turnvereine aus der Umgebung anfeuern und die tolle Stimmung des Eidgenössischen Turnfestes geniessen.

Am Sonntag reisten wir schliesslich wieder zurück nach St. Georgen, wo wir um 14.45 Uhr vom Quartierverein und der Musikgesellschaft St. Georgen empfangen wurden. Bei Wurst und Getränk konnten wir diese erfolgreichen Tage mit vielen Freunden, Bekannten sowie St. Geörglern beim Adler St. Georgen gemütlich ausklingen lassen.



Wir bedanken uns ganz herzlich für die Unterstützung und die grosszügigen Spenden, welche uns die Teilnahme an diesem Grossanlass ermöglichten. Wir schätzen dies sehr und wissen, dass dies nicht selbstverständlich ist. Wir nehmen diesen Elan mit und freuen uns jetzt schon auf das nächste Eidgenössische Turnfest in 6 Jahren in Lausanne.

Bericht: Oberturner TVSG, Xaver Brülisauer



marga

COIFFEUR · KOSMETIK

MARGA SCHAFLECHNER

ST.GEORGENSTRASSE 94
9011 ST.GALLEN

TEL. 071 222 05 87

NATEL 079 230 16 89

DI, DO, FR 08.00–12.00 UHR

13.00–18.00 UHR

MI 08.00–12.00 UHR

SA 08.00–15.00 UHR

HAARE
KOSMETIK
MANICURE
PEDICURE

Nm

Naturmuseum
St.Gallen

Eine ganz besondere Frucht
7.9.19 – 1.3.20

Der Apfel

mühlegg

ST.GEORGEN

Di – Fr, 8 – 18.30 Uhr

Sa/So, 8 – 18 Uhr

Café Mühlegg

T 071 222 71 41

www.muhlegg.ch

Die Musikgesellschaft dankt ihren Gönnern und Sponsoren!

Gold-Sponsor



Göner



Hauptsponsor

15

Gemeinsam
ernten wir mehr
Applaus

Engagement gehört bei uns zum guten Ton. Die Musikgesellschaft St.Georgen ist unser Partner.

Raiffeisenbank St.Gallen
raiffeisen.ch/stgallen

RAIFFEISEN
Wir machen den Weg frei

27. Oktober 2019

17 Uhr in der Aula der Gewerbeschule Riethüsli

Dieses Jahr findet wieder das **grosse Herbstkonzert** statt. Unter dem Motto „in der Ferne“ geniessen Sie tolle Blasmusik unseres jungen Orchesters. Der Eintritt ist frei (Kollekte) und im Anschluss wird ein kleiner Apéro spendiert.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



St. Jörgler Notenschlüssel



Rückblick Kantonales Musikfest

Am Sonntag, 26. Mai 2019 haben wir am 15. St. Galler Kantonalmusikfest in Lenggenwil teilgenommen und durften einem zweiten Platz in der Konzertmusik sowie einen dritten Platz in der Parademusik bejubeln.

Unser Tag begann früh – sehr früh. Sonntagmorgen 5 Uhr, der Wecker klingelte. Geschlafen hatten wir nicht besonders gut, wir waren alle ein bisschen nervös vor dem grossen Tag. Um 5:37 Uhr sollte uns der Zug von St.Gallen nach Lenggenwil bringen, doch beim Bahnhof angekommen meldete die SBB einen Zugsausfall. Das erste Mal an diesem Tag schlug der Puls ein bisschen höher.

7:30 Uhr – nachdem wir uns kurzerhand zu Fahrgemeinschaften zusammengeschlossen hatten, fanden sich alle Musikanten rechtzeitig beim Einspiellokal in Zucken-

riet ein. Ein letztes Mal wurden die Instrumente gestimmt und Noten sortiert, dann galt es bereits ernst. Volle Konzentration und um 8:35 Uhr eröffnete unser Trompetenregister den Wettkampftag mit den ersten Fanfare-ähnlichen Takten unseres Selbstwahlstückes (La Quintessenza von Johan de Meij). Danach folgte das Aufgabenstück der 2. Harmonie Stärkeklasse (Celtic Force von Mario Bürki).

Die Musikgesellschaft St. Georgen beim Aufstellen für die Parademusik



Ausgerichtet und ohne ein einziges Fältchen in unseren neuen schönen Uniformen galt es, fünf Minuten in der prallen Sonne mucksmäuschenstill zu stehen und auf die erlösenden Worte „Vorwärts – Marsch“ zu warten.

Insgesamt hatten wir kein so schlechtes Gefühl, doch viel Zeit zum Nachdenken blieb uns sowieso nicht. Um 10:30 Uhr mussten wir uns bereits in Lenggenwil für die Parademusik besammeln. Ausgerichtet und ohne ein einziges Fältchen in unseren neuen schönen Uniformen galt es dann fünf Minuten in der prallen Sonne mucksmäuschenstill zu stehen und auf die erlösenden Worte „Vorwärts – Marsch“ zu warten. Unter klatschendem Beifall der Zuschauer am Strassenrand marschierten wir mit „Gruss an Bern“

Fortsetzung nächste Seite

Fortsetzung von Seite 18

(von Carl Friedmann) entlang der Dorfstrasse durch Lenggenwil und gefühlt hatten wir erst gerade begonnen, so war auch bereits der letzte Ton für den heutigen Tag gespielt.

Die Vorbereitungen haben sich gelohnt

Den restlichen Nachmittag auf dem weiträumigen und toll aufgebauten Festgelände verbringend, erwarteten wir mit Spannung die abendliche Rangverkündigung. Hatten sich die (zuweilen auch sehr langen) mittwöchigen Proben sowie ein extra einberufener Probesonntag gelohnt?

JAWOHL! Mit insgesamt 90.83 Punkten im Konzertwettbewerb (zweiter Rang in unserer Stärkeklasse) und 86.00 Punkten in der Parade-musik (dritter Rang) wurden wir für den Aufwand im vergangenen halben Jahr belohnt. Applaus und Um-

armungen, wir prosteten uns zu auf ein wahrlich gelungenes Musikfest und feierten unseren Erfolg noch bis tief in die Nacht hinein.



Moreno und Martina Möckli gratulieren wir ganz herzlich zur Hochzeit und danken für den reichhaltigen und abwechslungsreichen Apéro!



Verpassen Sie nicht unsere nächsten Auftritte und Konzerte...

**Sonntag, 8. Dezember 2019,
10.00 Uhr**

Adventsgottesdienst (Auftritt mit
Kleinformation)

Ort: Evangelische Kirche St. Georgen

**Sonntag, 15. Dezember 2019,
17.00 Uhr**

Adventskonzert

Ort: Katholische Kirche St. Georgen

**Sonntag, 22. Dezember 2019,
10.00 Uhr**

Adventsgottesdienst mit Beat
Antenen

Ort: Kirche St. Laurenzen

**Samstag, 25. April 2020,
19.30 Uhr**

Abendunterhaltung

Ort: Adlersaal St. Georgen



Kosmetik



Fusspflege

M. Giger-Spirig

St. Georgenstrasse 191 d · 9011 St. Gallen

Tel. 071 222 41 09

Gesichtspflege
individuelles Make up
Nadelepilation

Haarentfernung
Brauen-/Wimpernfärben
Manicure

prof. Fusspflege
Pedicure
Permanent French

www.sgigers.ch/mg



BECHINGER

Spezialitäten-Metzgerei

St. Georgen-Strasse 76 | 9000 St. Gallen | T 071 222 50 31 | www.bechinger.ch

Münger JM

Fairbau (Hoch- und Tiefbau)
Kundenmaurer | Abbruch | Umbauten | Gartenanlagen

Jimmi Münger | Wildeggsstrasse 22 | Postfach 8 | 9011 St. Gallen
Telefon & Fax 071 222 15 67 | Mobil 079 222 71 05

3weieren

gemeinsam erleben – geniessen – erhalten



ohne komatrinken und
cannabis. ohne littering.
ohne lärm. mit respekt
für mensch und umwelt.

Projekt «Wir sind 3weieren»

Geschätzte Anwohnerin, geschätzter Anwohner von St. Georgen

In den kommenden Sommermonaten sind Mitarbeitende der Fachstelle für aufsuchende Sozialarbeit (FASA) in den «3weieren» präsent. Neben der abendlichen Anwesenheit an den Wochenenden sind drei spezielle Abende zu typischen Problemfeldern wie Lärm und Littering geplant.

Wir laden Sie herzlich ein, an unseren Themenabenden teilzunehmen:

- Freitag, 24. Mai oder Samstag, 25. Mai 2019, ab 18.00 Uhr
- Samstag, 22. Juni oder Samstag, 6. Juli 2019, ab 18.00 Uhr
- Samstag, 24. August 2019, ab 18.00 Uhr

Bei unsicherer Witterung erfahren Sie unter der Telefonnummer 1600, ob und an welchem Tag die Veranstaltung definitiv stattfinden wird. Ebenfalls erreichen Sie das Team der Fachstelle für aufsuchende Sozialarbeit (FASA) unter der Telefonnummer 071 224 84 11.



Fachstelle für aufsuchende Sozialarbeit
Ein Betrieb der Stiftung Suchthilfe

Neues vom Mühleggweiher

Anfangs 2018 haben wir in dieser Zeitung berichtet, dass wir uns Gedanken machen über die Zukunft der Entenhaltung auf dem Mühleggweiher. Trotz verschiedener Aufrufe hatten wir niemanden gefunden, der sich nebst dem Schreibenden um die Vor-Ort-Betreuung der Enten auf dem Mühleggweiher (Kontrolle der Tiere, Fütterung, Abfallbeseitigung etc.) kümmern mochte. Nach vielen Gesprächen nun erfreuliche Nachrichten: Der Quartierverein wird weiterhin die Verantwortung für die Entenhaltung tragen – und im 10. Jahr ihres Bestehens konnte die Arbeitsgruppe Mühleggweiher des Quartiervereins St. Georgen um zwei Mitglieder ergänzt werden, die seit dem 1. August die Aufgabe der Vor-Ort-Betreuung erfüllen!

Der Vorstand des Quartiervereins St. Georgen hat sich am 3. Juli 2019 entschieden, die im Jahre 1993 von der Volieregesellschaft St.Gallen übernommene Verantwortung für die Enten auf dem Weiher weiterhin wahrzunehmen und durch seine Arbeitsgruppe Mühleggweiher die Obhut sicherzustellen. Damit werden sich auch in den nächsten Jahren noch viele Menschen an den Enten auf dieser kleinen Oase in St.Georgen erfreuen können, zumal der Weiher auch bei wilden Stockenten sehr beliebt ist, was die schöne Zahl dieses Jahr geborener Jungtiere beweist!

Christian Kittel und Werner Gahler neu für die Weiherwartung zuständig

Die Verantwortung für die Tiere vor Ort obliegt neu zwei St. Geörglern, Christian Kittel und Werner Gahler. Sie sind - wie alle Mitglieder der Arbeitsgruppe – ehrenamtlich tätig. Werner Ruppener wird Stellvertretungsaufgaben übernehmen. Ich danke ihnen für ihr Engagement und heisse sie herzlich willkommen! Die Arbeitsgruppenmitglieder Dr. med.vet. Isabel Bänziger (Bestandestierärztin), Laura Cortese und Agi Schibli (administrative Aufgaben) und Roland Stieger (Grafik) werden der Arbeitsgruppe auch weiterhin aktiv angehören, die bisherigen Mitglieder Giuliana Baumann, Fiona Bosshart, Kina Kunz und Urs Willi sind als Passivmitglieder unserer Gruppe in Sympathie verbunden. Ich selbst werde als deren Leiter weiterhin den Kontakt zu den Patinnen und Paten, Freundinnen und Freunden des Mühleggweihers pflegen, für die Infrastrukturen sowie den Futterzukauf sorgen und generell

koordinierend tätig sein. Die Stadt St. Gallen, der das Weihergrundstück gehört, wird wie bisher durch die Mitarbeitenden der Dienststelle Stadtgrün



Steckbrief der neuen Entenwarte:

Name: Werner Gahler
 Adresse: St. Georgenstrasse 193, 9011 St. Gallen
 Alter: 52 Jahre
 Tätigkeit: Technischer Unterhalt bei der Migros Ostschweiz
 Hobbies: Töff fahren, Sport (Biken & Fitness)
 Ich bin schon in St. Georgen aufgewachsen und mein Vater Alfred Gahler hat jahrelang das Amt des Entenwart ausgeübt. Als mich nun der Quartierverein für diese Arbeit angefragt hat, musste ich nicht lange überlegen und habe gerne zugesagt, kann ich so doch etwas fürs Dorfleben beitragen.

Name: Christian Kittel
 Alter: 40 Jahre
 Verheiratet mit Maike Kittel, Vater von sechs Kindern
 Beruflich: Leiter Pflege am KSSG für die Klinik Orthopädie und Traumatologie
 Hobbies: Fotografie und Musik
 Wir leben seit 2006 in St. Georgen und sind seit 2005 in der Schweiz.

das Weihergelände pflegen – dafür sind wir sehr dankbar!

Beitrag zur städtischen Lebensqualität

Die Weiher in der Stadt sind Teil des städtischen Naherholungsgebiets. Sie haben identitätsstiftende Bedeutung und sie tragen damit zur Lebensqualität St.Gallens bei. Die Arbeit für die Enten auf dem Mühleggweiher und damit auch für eine breite interessierte Öffentlichkeit wäre aber nicht zu stemmen ohne grosszügige finanzielle und ideelle Unterstützung! Seit Jahren dürfen wir mit grosser Freude darauf zählen und können so ohne finanzielle Sorgen den Unterhalt bestreiten, Futter kaufen, Stromrechnungen und Reparaturen bezahlen sowie Infrastrukturen anschaffen und unterhalten. Wir möchten uns bei Ihnen allen bedanken, die Sie uns verbunden sind und unsere Arbeit in der Vergangenheit in irgendeiner Form, mit Patenschaften, mit einmaligen Beiträgen, mit Dienstleistungen unterstützt haben! Für den Fall, dass Sie sich - was uns sehr freuen würde - finanziell engagieren möchten, hier unsere Zahlungsangaben:

Quartierverein St. Georgen,
 IBAN CH84 0900 0000 8570 8316 5.

Wir danken Ihnen zum Voraus für Ihre allfällige Unterstützung. Und sollten Sie Interesse an einer regelmässigen Patenschaft haben, setzen Sie sich doch einfach mit uns in Verbindung!

Bericht: Hans Martin Schibli, Leiter
 Arbeitsgruppe Mühleggweiher
 hm.schibli@bluewin.ch



**ELEKTRO
KELLENBERGER**

Martin Kellenberger

Demutstrasse 11
9000 St. Gallen

T 071 223 27 77

M 079 424 84 64

info@elkb.ch

www.elkb.ch

formidabel
anziehend und köstlich

formidabel

St. Georgenstrasse 60

9000 St. Gallen

Telefon 071 220 96 80

formidabel.ch

Dienstag - Freitag 9-12, 14-18

Samstag 9-12

Für Küche, Bad, Dusche, WC...
Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen...

**Spenglerei
Sanitäre Installationen
Umbauten, Neubauten
Reparaturservice**



Gebr. Brüllhardt AG

Romanshorneerstr. 92

9303 Wittenbach

Tel. 071 298 55 47

Fax 071 298 55 62

Demutstrasse 11

9000 St. Gallen

Tel. 071 223 28 49

www.bruellhardt.ch

25 Jahre

Gebr.

Brüllhardt

Sommer, Sonne, Schweizerpsalm

Liebe St. GeörglerInnen, hier ist wieder euer "Raphael". Von aussen betrachtet gleicht ein Tag im Altersheim jedem anderen und es wirkt zuweilen langweilig, aber im Juni war bei uns recht viel los. Zudem wollen die meisten Bewohner gar nicht viel Action und sind mit ihrem gewohnten Tagesablauf vollauf zufrieden. Andere dagegen nutzen und geniessen jede Form der Abwechslung, zum Beispiel in Form eines Ausfluges.

Der diesjährige Bewohnerausflug führte ins Forum Würth nach Rorschach und fand am 6.Juni statt.

Leider konnten oder wollten nur ein Drittel der Bewohner teilnehmen und so ging es mit 5 Bewohnern und ebenso vielen Betreuern in mehreren Autos, welche ja auch Platz für Rollstuhl bzw. Rollator bieten musste, am frühen Nachmittag los. Das Wetter war nicht überragend sonnig, aber auch nicht schlecht, immerhin war es trocken und man hatte auch während der Anfahrt Seesicht. Auch wenn nicht Jeder besonders kunstinteressiert ist, den feinen Kaffee und das Stück Torte mit Blick auf den Bodensee genossen alle Teilnehmer sehr. Dann blieb noch Zeit sich in der Kunstgalerie die Ausstellung anzuschauen oder sich im weitläufigen Garten die Füsse zu vertreten.



Mitte Juni startete im Raphael mit einer Vernissage die diesjährige Bilderausstellung von Herrn Markus Engel. Dazu gab es Musik und feine Häppchen. An diesem Nachmittag und auch zu späteren Zeitpunkten führte der Künstler seine Bekannten und Freunde durch das 4-stöckige Treppenhaus und die Aufenthaltsräume, in denen die farbigen Aquarelle und bunten Zeichnungen noch

immer hängen.

Nochmals volles Haus gab es an zwei weiteren Daten im Juni, als die Mitarbeiterweiterbildung im Heim stattfand. Diesmal informierten zwei Mitarbeiter des SZB (Schweizerischer Zentralverein für das Blindenwesen, früher Obvita) über einen guten Umgang mit sehbehinderten und blinden Menschen. Die Teilnehmenden aus den Bereichen Pflege und Betreuung, sowie Hausdienst und Küche erlebten mit Hilfe von Spezialbrillen das stark eingeschränkte Sichtfeld bei einer verminderten Sehschärfe bzw. einem Tunnelblick und mussten damit gewisse Aufträge bewältigen, wie z. B. das Einschenken von Getränken oder ein Puzzle zusammensetzen. Auch das Führen und geführt werden einer blinden Person wurde geübt. Es war eindrücklich zu sehen, wie alle begeistert mitmachten. Das Verständnis für die Menschen mit Sehbehinderung wurde verstärkt und unsere sehbeeinträchtigten Bewohner erhielten gratis orange Leuchtwesten für ihre Rollatoren bzw. Leuchtwesten für ihre eigene Sicherheit, wenn sie sich ausserhalb des Areals bewegen, z. B. auf dem Weg zur Kirche oder zum Maxi.

Ende Juni fand dann im Alterswohnheim Raphael wieder der alljährliche „Tag der offenen Tür“ mit Flohmarkt und Kuchenverkauf statt, welcher allerdings nicht so gut besucht war, was vermutlich an dem viel zu schönen und heissen Wetter lag. Aber als kleinen Trost für alle die es verpasst haben, es wird auch im nächsten Jahr wieder ein „TdoT“

stattfinden, an dem sie Gelegenheit haben, das ein oder andere Stück auf dem Flohmarkt zu erwerben.

In dieser Zeit erreichte uns auch die erste Hitzewelle mit dauerhaft Temperaturen über 30 °C und mehreren Tropennächten in Folge, sogar bei uns im hoch gelegenen St. Georgen! Ehrlich gesagt bin ich erstaunt, wie gut unsere Senioren diese Hitze weggesteckt haben: die meisten genossen das schöne Wetter und es wurde kaum geklagt. In der Küche wurde das Menue sommerlich angepasst mit vermehrten Salaten und Grilladen und zum Z'vieri gab es ab und zu ein Eis. Die Idee, ein Bädli anzuschaffen, um bei dieser Hitze wenigstens die Füsse abzukühlen, schlug ein wie eine Bombe und wurde gerne vom Personal in der Mittagspause erprobt, aber auch einige Bewohner genossen diese nasse Abkühlung. Wahrscheinlich wird es noch einige Male zum Einsatz kommen.



Zum Glück war es am 1. August dann nicht ganz so heiss, als die Feier begann. Alle Bewohner und ihre Angehörigen / Freunde waren im Vorfeld eingeladen, am Mittag im

Fortsetzung auf Seite 24



Fortsetzung von Seite 23

Garten des Raphaels zu grillieren und den Geburtstag der Schweiz zu feiern, allerdings ohne offizielle Ansprache. Dafür machte die Dekoration mit Schweizerfähnchen, Servietten und Teelichtern umso mehr her und statt eines Tischgebetes wurde gemeinsam die erste Strophe des Schweizerpsalms gesungen. Es gab typisch schweizerische Olma Grill-



würste vom hiesigen Metzger und ein feines Salatbuffet. Zum Dessert gab es auch ein kleines Feuerwerk, wenn auch nur in Form von sprühenden Fontänen auf der Glacestange. Als die grosse Knallerei am Abend begann, lagen unsere Bewohner fast alle friedlich in ihren Betten und schliefen, nur ein sehr rüstiger und wandererprobter Senior besuchte noch den Funken auf dem Freudenberg.

Sie sehen also, es ist doch immer wieder eine Menge los an der Ringelbergstrasse 5 und auch im Alter muss es einem nicht langweilig sein. Auf Wiederhören bis zum nächsten Mal - Euer Raphael

Bericht: Annette Weissweiler



Kontakt:
 Wohnheimgenossenschaft Raphael
 Ringelbergstrasse 5
 9000 St. Gallen
 Tel.: 071 223 78 52
 www.raphael-sg.ch

**GASTHAUS
 KURZECK**
 — einfach guet. —

Speicherstr. 141, 9011 St. Gallen
 www.kurzeck.ch / Tel. Nr.: 071 558 26 76



Öffnungszeiten:

jeweils jeden Freitag 9.00 – 24.00 Uhr
 jedes erste Wochenende im Monat

Samstag von 10.00 – 24.00 Uhr
 Sonntag von 10.00 – 20.00 Uhr

Daten Wochenende:

31. August und 1. September 2019
 5. und 6. Oktober 2019
 2. und 3. November 2019
 30. November und 1. Dezember 2019

Sind herzlich Willkommen! Euer Kurzeck-Team
 Rosmarie Germann, Marianne
 Wild-Falk, Martin Falk

Wir nehmen auch gerne Gruppenreservierungen ab 20 Personen
 ausserhalb der Öffnungszeiten entgegen.

GNUSS
 WALDEGG
 AM
 BACH

Adventskaffee

Besenbeiz „Gnuss Waldegg am Bach“

28. Nov. – 19. Dez. 2019

Do | Sa | So

09.00 – 17.00 Uhr



GNUSSZMORGE & KUCHEN

St. Georgen Strasse 231 | St. Gallen | 079 559 36 02 | gnusswaldeggambach.ch

St. Georgen Strasse 231 | St. Gallen | 079 559 36 02 | www.waldeggambach.ch |
 gnuss@waldeggambach.ch

Persönlicher
geht's kaum:
Ihr St. Galler
Private Banking.



Markus Lüber
Private Banking
St. Gallen

Kompetenz, persönliche Beratung und Vertrauen seit 1854.

acrevis Bank AG • Marktplatz 1 • St. Gallen • Telefon 058 122 76 07
markus.lueber@acrevis.ch • www.acrevis.ch

acrevis
Ihre Bank, näher bei Ihnen

ZMORGEFRITIGBRUNCHVOLLMONDMAN(N)KOCHTCREATIV-CAFI

GNUSS
WALDEGG
AM
BACH

Herzlich
willkommen!
Besenbeiz
Do & Sa 9.00-12.00
Freitag 16.00-23.00

15.09 Brunch
23.09 Creativ-Cafi
26.10 Man(n) kocht
11.11 Creativ-Cafi
12.11 Vollmond
11.12 Vollmond
13.12 Adventsfenster
Dez. Do-So Adventkaffee



„Gnuss Waldegg am Bach“ St. Georgenstrasse 231, 9011 SG. M 079 559 36 02. gnuss@waldeggambach.ch

PILATES
POWER
HOUSE
YOU 4

PILATES
GANZKÖRPERTRAINING

PROBELEKTION FREITAG 20. SEPTEMBER 08.30 UHR
ST.GALLEN DEMUTSTRASSE 20

ANMELDUNG:

SUSANNE ROTACH T. 079 321 15 02 INFO@POWERHOUSE4YOU.CH

Zurück zu Einfachheit

20 Tage im Wald - Das GallusExperiment

Vom 11. bis 30. Juni 2019 lebte Matthias Wenk wie der Heilige Gallus als Einsiedler im St. Geörgler Wald oberhalb des Rütweiher. Als Gesellschaft hatte er nur seinen Hund dabei, er wurde aber oft besucht. Proviant erhielt er von menschlichen "Brieftauben". Er hat uns von seinen Erfahrungen im Wald berichtet.



Einfachheit, Wildnis und Abgeschiedenheit hatte vor rund 1400 Jahren der Mönch Gallus gesucht, als er unter der Führung seines Abtes Columban in Nordirland aufbrach. In den einfachen Spuren von Gallus wollte auch ich unterwegs sein, als ich am 11. Juni im Rahmen des Gallus Experiments in den Wald am Rütibach in Ihrem schönen Quartier St. Georgen aufgebrochen bin – mit Hund, Hängematte, Plachen und einigen „überlebenswichtigen“ Gegenständen für den Alltag. Ich durfte erfahren, was es mit mir macht, wenn ich so nah in und mit der Natur lebe. Mein Leben im Wald war sehr reduziert. Dadurch wurde es unglaub-



lich reich. Ich hatte Zeit. Viele Alltagsaufgaben brauchen dort draussen einfach länger – Kaffeekochen z. B., denn zuerst musste ich einmal Feuer machen. Diese Erfahrungen haben mich sehr entschleunigt.

Auch das regelmässige Gebet und die Meditation haben mich tief eintauchen lassen in die Kraftquelle, die unser Leben reich macht. Ich hatte Zeit zu beobachten – auch das wurde für mich zur Meditation. Es ist beispielsweise ein unglaubliches Geschenk, miterleben zu dürfen, wie eine Spinne ihr Netz baut. Dadurch, dass ich mich so intensiv auf das Leben im Wald einliess, wurde mir wieder neu bewusst, dass wir Menschen ein Teil der Natur



sind – ein Teil von allem. Wir sind mit allem verbunden. Vielleicht ist es genau diese Erfahrung, in der ich mich dem Göttlichen am nächsten gefühlt habe: ein Teil von allem zu sein.

Spüren durfte ich dies auch durch die St. Geörgler Gastfreundschaft: Danke vielmals für die feinen Speisen, die mir vorbeigebracht wurden, die herzliche Nachbarschaft und das Angebot eines Nachtlagers, sollten die Gewitter zu stark werden.



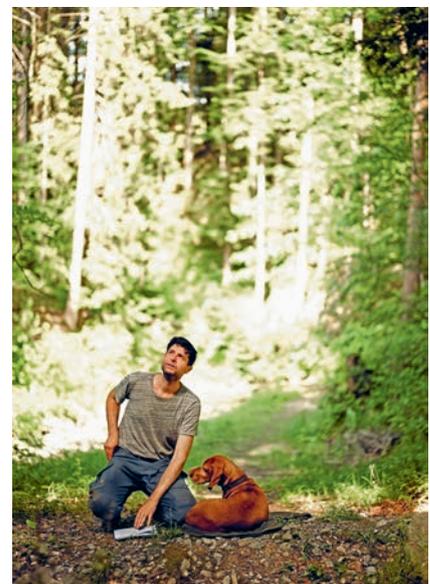
Die 20 Tage im Wald haben mich verändert. Dem Hl. Gallus fühle ich mich heute viel näher. Und ich glaube, wieder neu erkannt zu haben, worauf es im Leben ankommt: das Verbundensein mit allem zu leben. Danke, dass ich das in St. Georgen erleben durfte!

Bericht: Matthias Wenk

Bilder: Ueli Steingruber

Weitere Information:

www.dasgallusexperiment.ch



Neubau Tagesbetreuung Hebel

Am Donnerstag, 15. August 2019 um 18 Uhr wurde die Ausstellung "Neubau Tagesbetreuung Hebel" an der Hagenstrasse 45 eröffnet. Die Ausstellung lief bis zum 28. August.

Die Stellvertretende Stadtbaumeisterin Katrin Eberhard informierte über das Ausschreibungsverfahren und erklärte, wie das Projekt "Louise" der beiden Architektinnen Barbara Schaub und Regula Zwicky aus Zürich aus 114 Beiträgen zum Siegerprojekt gewählt wurde.



Die Jury überzeugte das schlanke und filigrane Haus und vor allem die flexible Nutzung der Räume. Trotz des beschränkten Platzes an der Gotthelfstrasse können die erhaltenswerten Bäume stehen bleiben und es werden geniale Aussenräume geschaffen. In Spitzenzeiten sollen bis zu 150 Kinder betreut werden können.

Bericht: Bruno Brülisauer



Vortrefflich speisen bei prachtvollem Panorama

**Herzlich willkommen im Restaurant Falkenburg
hoch über den Dächern von St.Gallen!**

Stilvolle Tafelrunden bei feiner regionaler Küche und dazu eine phantastische Aussicht auf St. Gallen und den Bodensee: Die Falkenburg ist zu jeder Jahreszeit ein lohnendes Ziel und für kleine wie große Feste bestens geeignet.

Gäste, die gerne länger bleiben möchten, können sich ab Ende April 2019 auf vier neue, modern ausgestattete Zimmer im atmosphärisch wunderschönen, denkmalgeschützten Riegelhaus freuen. Im gleichen Haus wird es auch einen Raum für Seminare geben.

Sanja und Patrick Wetzold und das Falkenburg-Team sind sieben Tage in der Woche für Sie da und freuen sich auf Ihren Besuch.

Restaurant Falkenburg

Falkenburgstrasse 25 | CH-9000 St. Gallen
Tel. +41 71 222 55 81 | www.falkenburgsg.ch





BLUTEGELTHERAPIE

Nutzen Sie die Kraft dieser uralten Heilmethode um Ihre Beschwerden dauerhaft zu lindern. Hilft bei Rheuma, Arthrose, Arthritis, Tennisellenbogen, Krampfadern, Lymphstau und vielem mehr... **Buchen Sie jetzt Ihren Termin für mehr Wohlbefinden!**

GESUNDHEITSPRAXIS SOLARA Karin Büchler

Kant. appr. Heilpraktikerin (AR)
Solitüdenstrasse 15 | 9012 St.Gallen
T 071 367 20 94 | M 076 346 25 09
praxis-solara@bluwin.ch

www.praxissolara.ch



Ihre St.Galler Spitex ist für Sie da!



Wir bieten...

pflegerische und hauswirtschaftliche Dienste,
wir sind anerkannt von den Krankenkassen.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent
& zuverlässig an 7 Tagen in der Woche.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!

Spitex-Zentren
der Stadt St.Gallen
www.spitex-stgallen.ch

071 277 66 77

Hoch hinaus



GROB
Gebäudehüllen

Unsere Giraffe lässt sich sehen.

Vor Ihrem Haus. Und auf unserer
neuen Website: www.grob-ag.ch

Lerchentalstrasse 2
T 071 282 40 30
buero@grob-ag.ch

9016 St.Gallen
F 071 282 40 31
www.grob-ag.ch



Markus Unholz, Pfr.
Demutstrasse 20
9000 St. Gallen
Telefon 071 222 41 40
pfr.st.georgen@ref-sgc.ch
www.ref-sgc.ch

Aus dem Gottesdienst- und Veranstaltungsprogramm des evang. Kirchkreises St.Georgen

Sonntag, 15. September, 10 Uhr,
«**Radikalität von Jesus und Schweizer Kompromisskultur**»: Musikalischer Festgottesdienst am eidgenössischen Dank-, Buss- und Betttag
Pfr. Markus Unholz beleuchtet, wie radikal sich Jesus in der Bergpredigt äussern kann, und fragt, was wir als kompromissfreudige Schweizer/innen damit anfangen können (Reihe Bergpredigt Jesu IV).
Helen Moody, Oboe, Bernhard Ruchti, Orgel, Feier des Abendmahls
Kirchgemeindehaus mit Kinderkirche

Sonntag, 22. September, 10 Uhr,
Gottesdienst Dr. theol. Karin Scheiber, Basil Herold, Orgel
Kirchgemeindehaus

Sonntag, 29. September, 10 Uhr,
Gottesdienst Pfrn. Cathrin Legler-Widmer, Bernhard Ruchti, Orgel
Kirchgemeindehaus

Sonntag, 20. Oktober, 10 Uhr, Gottesdienst Dr. Barbara Signer, Bernhard Ruchti, Orgel
Kirchgemeindehaus

Reformationssonntag, 3. November, 10 Uhr, Festlicher Gottesdienst zum Reformationssonntag Pfr. Markus Unholz, Imelda Natter, Orgel, und Solist, Feier des Abendmahls
Kirchgemeindehaus mit Kinderkirche

Sonntag, 10. November, 10 Uhr,
Gottesdienst Dr. theol. Karin Scheiber, Julia Levitin, Orgel
Kirchgemeindehaus

Sonntag, 17. November, 10 Uhr,
Gottesdienst Pfr. St. Lippuner, Bernhard Ruchti, Orgel
Kirchgemeindehaus

Freitag, 22. November

Mittwoch, 27. November

Donnerstag, 5. Dezember

Samstagvormittag, 14. Dezember

Donnerstag, 19. Dezember
jeweils 19.30 bis 21.30 Uhr, Singprojekt Christnachtfeier «Weihnachtsengel» für alle, die Freude am Singen haben;

Leitung: Bea Rütsche-Ott zusammen mit Bernhard Ruchti

Kirchgemeindehaus (ausser 14.12.)

Aufführung in der St. Geörgler Christnachtfeier am Heiligabend,
24. Dezember, um 22.30 Uhr.

Anmeldungen bitte bis 11. November an Pfr. Markus Unholz
pfr.st.georgen@ref-sgc.ch
oder Beatrice Rütsche-Ott

Sonntag, 24. November, 17 Uhr,
Abendbesinnung am Toten- und Ewigkeitssonntag: Im Gedenken an Menschen, die im laufenden Jahr oder früher verstorben sind, laden wir ein zum Innehalten, Aufblicken und Weitergehen: Pfr. Markus Unholz und Team, Texte, und Bernhard

Ruchti, Orgel/Klavier. Anschliessend: Kaffee, Tee, Kuchen.
Kirchgemeindehaus

Sonntag, 1. Dezember, 10 Uhr,
Gottesdienst zum 1. Advent Pfr. Markus Unholz, Ruth Bischofberger, Flöten, Imelda Natter, Orgel; Feier des Abendmahls
Kirchgemeindehaus mit Kinderkirche

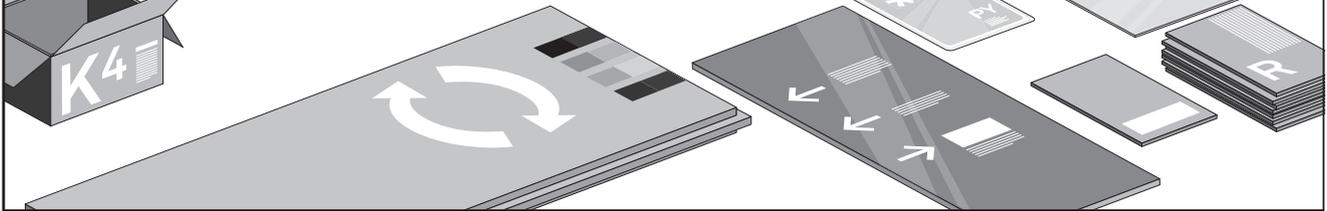
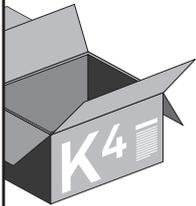


Copy Art AG
Bild- und Printmanufaktur

Für all ihre Wünsche im Bereich digitaler Druck und Beschriftung.

Fragen Sie uns nach den Details und senden Sie uns Ihr Original.

Markus Bienz
Fürstenlandstrasse 101
9014 St.Gallen
Fon 071 278 74 75
info@copy-art.ch
www.copy-art.ch



Mühlegg
Garage



Wir leben Autos.

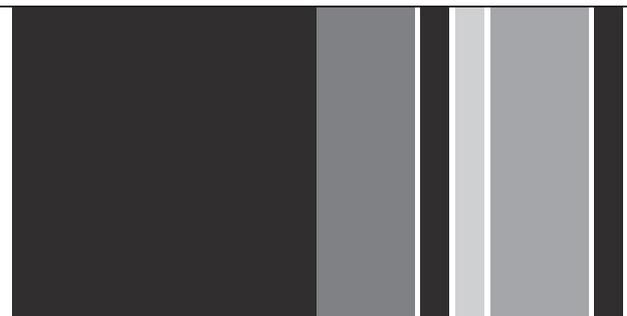
*wir behandeln Ihr Fahrzeug
wie es unser Eigenes wäre..*

Mühlegg Garage - St. Georgenstrasse 44 - 9000 St. Gallen - 071 222 75 92 - info@muehlegg-garage.ch

Malerei Oberwinkler AG

Postfach 37 · 9011 St.Gallen
T 071 222 65 65 · F 071 277 55 33
E-mail info@malerei-oberwinkler.ch
www.malerei-oberwinkler.ch

Renovationen · Neu- und Umbauten
Tapezierarbeiten · Farbberatung
Dekorative Techniken · Naturfarben



MALEREI OBERWINKLER

Oekumene St. Georgen

Ökumenische Bildungsreihe: «Macht euch die Erde untertan?!»

Ein Brückenschlag von der biblischen Schöpfungstheologie zu den Herausforderungen unserer Zeit und hilfreiche Ansätze theologischer Ethik, die auf dem Hintergrund des Klimawandels weiterführen können.

Dienstag, 29. Oktober 2019, 20 Uhr, evang. Kirchgemeindehaus: Konrad Schmid, Professor für alttestamentliche Wissenschaft an der Universität Zürich: **Bewahrung der Schöpfung – wie geht das?** „Bewahrung der Schöpfung“: Was ist damit eigentlich gemeint? Was sind die biblischen Grundlagen dieses Gedankens? Und wie können Christinnen und Christen sich konkret für die Schöpfung einsetzen?



Donnerstag, 7. November 2019, 20 Uhr, evang. Kirchgemeindehaus: Thomas Walliman-Sasaki, Leiter des sozioethischen Instituts „ethik22“ in Zürich: **Wie weiter mit dem gemeinsamen Haus?** Sollen die Erde und damit auch wir Menschen eine Zukunft haben, erscheint rasches Handeln nötig. Insbesondere aus der jungen Generation ertönt die Forderung danach. Papst Franziskus spricht vom „gemeinsamen Haus“, zu dem wir angesichts der Herausforderungen Sorge tragen müssen. Wie können wir das tun? Woran sollen wir uns orientieren?

Konzert mit dem Sänger Andrew Bond, Sonntag, 10. November, 14.30 Uhr, evang. Kirchgemeindehaus
Billette für Fr. 5.- nur im Vorverkauf unter www.familientreff-sg.ch

Ökumenische Familienfeier zum Advent, Samstag, 30. November, 17 Uhr, evang. Kirchgemeindehaus

Familien mit kleineren Kindern stimmen sich auf das Licht des Advents ein: Pfr. Markus Unholz und Team, Bernhard Ruchti mit bezaubernder Musik



Programm 2019



Im September Gott und die Frauen – drei Frauenleben und Teilete

Karin Scheiber, Theologin, stellt uns im Rahmen einer gemütlichen Teilete (Nachtessen) drei Frauenleben aus drei verschiedenen Zeitepochen vor, welche sich auf unterschiedliche Art von Gott berühren liessen. Diese Berichte laden ein, beim Essen über eigene, persönliche Erfahrungen auszutauschen.

*Freitag, 20. September 2019, 18 Uhr
Kirchgemeindehaus, Demutstrasse 20
Du bringst etwas Essbares zum Teilen mit.*

*Anmeldung bis 18. September an
Franziska Benz Brändle*

Im November FraueKinoNacht

Zeit haben, sich hinsetzen und berieseln lassen, aufgewühlt werden, weinen, hoffen, sich freuen, bewundern,

zur Ruhe kommen, geniessen!

Das Filmmenu:

16.30 Uhr Apérofilm
19.00 Uhr Hauptgangfilm
21.30 Uhr Dessertfilm
Eintritt frei; kleine Verpflegung zu kaufen

Samstag, 23. November 2019 (nicht 9.11.)

Oase, St. Georgenstr. 95

Türöffnung: 16.00 Uhr

Auskunft: Franziska Benz Brändle

Oekumenisches Frauennetz St. Georgen

von und für St. Geörglerinnen und
weitere interessierte Frauen

Organisation, Auskunft, Anmeldung:

- Franziska Benz Brändle, 071 222 15 55
franziskabenz@bluewin.ch
- Christina Bauer, 071 222 47 83
bauerfreydl@bluewin.ch
- Yolanda Fries, 071 222 56 04
jolanda.fries@gmx.ch
- Anne-Marie Goes Gschwend, 071 222 54 73, miekiegoes@bluewin.ch



- Nicole Graf, 071 222 68 32
muninho@bluewin.ch
- Monika Hertler, 071 222 65 38
u.m.hertler@bluewin.ch
- Heidi Rohner-Kurath, 071 223 63 54
heidi.rohner@bluewin.ch
- Heidi Rohner-Hochreutener
071 220 14 41, heidi@herbrig53.ch
- Beate Kuttig, 071 222 60 62
b.kuttig@stgeorgen.ch





Spenglerei, Sanitäre Anlagen

W. Gablers Söhne AG

9000 St. Gallen

St. Georgenstrasse 49, Telefon 071/222 42 78

Fax 071/222 42 13

**Ausführung und Beratung von Spenglerarbeiten,
Blitzschutzanlagen und Sanitären Installationen**



Kerstin Rimle

St. Georgenstrasse 79

CH-9000 St. Gallen

Telefon: 071 222 58 97



Öffnungszeiten:

Mo – Fr 8.30 – 24.00

Di 8.30 – 14.00

Sa 8.30 – 21.00

So Ruhetag

Warme Küche:

11.30 – 14.00 Uhr

18.00 – 21.30 Uhr



//sgsw

St.Galler Stadtwerke

**Jetzt
vergleichen!**

**St.Galler Familien
finden die stärksten
Angebote auf glasfaser.sg**



Pfarrei St. Georgen

Pfarrei St. Georgen
Pfarreisekretariat
Wiesenstrasse 44

9000 St. Gallen
Tel. 071 222 60 62
pfarramt.st.georgen@kathsg.ch

Abschiede – Übergänge – Neuanfänge

In unserer Seelsorge-Einheit St. Georgen - Riethüsli - St. Otmar und Dom stehen in nächster Zeit einige personelle und organisatorische Wechsel an.

Liebe St. Geörgler

Wie bereits angekündigt, sind Pastoralteam und Räte auf dem Weg in eine Neuverteilung und Neuorganisation der Aufgaben in der Seelsorgeeinheit Zentrum. In diesem Zusammenhang habe ich mich entschieden, die Pfarreibeauftragung für St. Georgen abzugeben. Dies nach eigenem Entschluss und aus tiefster Überzeugung, dass es der richtige Schritt ist.

Ich freue mich sehr, dass wir uns auch zukünftig regelmässig begegnen werden, ich arbeite jedoch nicht mehr fast ausschliesslich für St. Georgen, sondern für die gesamte Seelsorgeeinheit. Die neue Aufgabenaufteilung entlastet mich von Organisatorischem und Administrativem, was mich offen gestanden sehr freut! Meine Aufgabenbereiche rücken wieder näher an das, was ich immer gerne und mit Herzblut getan habe: die Seelsorge in allen Facetten, die Nähe zu den Menschen in der Seelsorgeeinheit. Meine Aufga-

benbereiche sind mehr oder weniger abgesteckt: Ich bin demnächst zuständig für die Seelsorge in den Alters- und Pflegezentren Schäfli-berg, Martha- und Otmarshaus. Dazu kommt die Seniorenarbeit in den Pfarreien, Taufen und Taufpastoral, sowie mehr Beerdigungstage als bisher, da in der ganzen Seelsorgeeinheit.



In diesem Zusammenhang werden Mitte Dezember auch die Büros in das alte Pfarreiheim an der Wiesenstrasse 50 verlegt. Dort finden sie dann das Pfarreisekretariat mit Anja De Toffol und unseren Vikar Josef

Antipasado. Ich werde ab Dezember mein Büro im Riethüsli haben.

In St. Georgen sage ich aber nicht Adieu sondern auf Wiedersehen, denn Sie werden mich weiterhin ab und zu als Predigerin in der St. Geörgler Kirche antreffen, bei Anlässen des ökumenischen Frauennetzes St. Georgen oder in den ökumenischen Familiengottesdiensten sowie bei Beerdigungen. Ich danke allen ganz herzlich, die unser Pastoralteam sowie die Pfarreiräte in der Zeit des Neustarts unterstützen und positiv begleiten. Auf die vergangenen 14 Jahre blicke ich sehr gerne zurück, die Menschen und „das Dorf“ sind mir ans Herz gewachsen. Mit Freude wie mit leisem Respekt schaue ich aber auch auf das, was kommen wird.

Ich grüsse Sie herzlich und danke für alles, was ich bei und mit Ihnen erleben durfte und darf.

Beate Kuttig

Vorschau / Termine

Weitere Informationen finden Sie im Pfarreiforum

20. September, 18.30 Uhr Mitarbeiterabend

22. September, 11 Uhr Gospelgottesdienst mit Verdankung von Beate Kuttig

1. Oktober, Seniorenz'mittag in der Oase

1. November, 14 Uhr Wortgottesdienst mit Totengedenken

7. November, 19 Uhr Gottesdienst zum Gedächtnis aller verstorbenen Kirchenchormitglieder

9. November, Jassturnier des Georgsverein

17. November, 11 Uhr Gottesdienst, anschl. Wahl des Pfarreirates mit Apéro

18. November, Elternabend der Erstkommunikanten

24. November, 16 Uhr Spielstrasse in der Oase

24. November, 17 Uhr Familiengottesdienst zum Ende des Kirchenjahres. Anschl. gemütliches Beisammensein

27. November, Kirche erleben: Kinder basteln einen Adventskranz

30. November, Adventsverkauf vor altem Pfarreiheim und Kaffeestube in der Oase

30. November, 17.00 Uhr Ökumenische Familienfir zum Advent in der Oase

4. Dezember, Seniorenz'mittag in der Oase

05. Dezember, Ökum. Seniorennachmittag im KGH

06. Dezember, 1. Rorategottesdienst gestaltet durch den Kirchenchor, anschl. gemeinsamer Z'morge

08. Dezember, Eucharistiefeier musikalisch gestaltet vom Lyra-Ensemble, St. Petersburg



**MOTORRÄDER
ZUBEHÖR
GRÖSSTER BEKLEIDUNGSSHOP DER OSTSCHWEIZ**

Kawasaki **SHOEI**
KTM **SPIDI**
aprilia **ROKKER**
SUZUKI **DARIESE**
YAMAHA **Alpinestars**
Verano **daytona**

**GROSSE
FRÜHLINGS-
ausstellung**

moto-center-west.ch

MOTO-CENTER
ST. GALLEN WEST



K O S M E T I K

Kosmetikerin

Marianne Müncz

Felsenstrasse 43, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 15 09

Termine nach Vereinbarung



Der Atem reagiert wie ein sensibles Instrument auf alles, was uns äusserlich und innerlich bewegt. Häufig wird der Atemfluss unbemerkt gehemmt, was unser Wohlbefinden beeinträchtigt. Das Üben am Atem bringt Selbsterfahrung und Vertrauen in die eigenen Kräfte.

Gruppenunterricht

Einzelbehandlungen

Barbara Akermann Dipl. Atempädagogin n. Middendorf, Biserhofstrasse 58, 9011-St. Gallen
bakermann@bluewin.ch 071 222 86 47

Veranstaltungen – Familientreff St.Georgen

Programm des Familientreffs St.Georgen September bis Dezember 2019

Mittwoch, 18. September - Kinderkleiderbörse

Ort:	Evangelisches Kirchgemeindehaus St. Georgen, Demutstrasse 20, 9000 St. Gallen
Kontakt:	Susan Rechsteiner, 071 222 14 40, sue-rechsteiner@gmx.ch
Ablauf:	09.00 - 11.00 Uhr: Annahme der Ware; Wer zwischen 10 und 40 Artikel zum Verkauf abgeben möchte, meldet sich bitte vorher bei Nicole Graf, 071 222 68 32, kinderkleiderboerse@familientreff-sg.ch . Sie erhalten dann ihr persönliches Kennzeichen und können sich die notwendigen Listen, Etiketten und Informationen von der Homepage www.familientreff-sg.ch herunterladen. Die Anzahl der Verkäuferinnen ist aus Platzgründen beschränkt. Eine baldige Anmeldung lohnt sich!
	14.00 - 17.00 Uhr: Verkauf von Herbst- und Winterkinderkleidern, Fastnachtskleidern, Kinderschuhen, Spielsachen, Wintersportartikeln sowie funktions-tüchtigen Kinderartikeln aller Art.
	18.00 - 18.30 Uhr: Auszahlung und Rückgabe. Vom Einkommen der verkauften Artikel werden 20% abgezogen, der Reingewinn geht jeweils an ein Hilfswerk oder eine karitative Institution. Nicht verkaufte Kleider und Spielsachen können direkt einer Hilfswerkvertretung überreicht werden.



Montag, 4. November – Weihnachtsbasteln für Kinder ab 3 Jahren

Wir haben verschiedene Ideen gesammelt und helfen Ihnen gerne, kleinere Weihnachtsgeschenke mit Ihrem Kind zu basteln. Sie werden an den verschiedenen Posten von freiwilligen Helferinnen angeleitet. Jedes Kind, ab 3 Jahren bis und mit Kindergarten, muss 1:1 von einer Begleitperson betreut werden.

Kuchen- oder Zvierispenden sind herzlich willkommen.



Treffpunkt:	Pfadibude
Zeit:	14.00 Uhr – ca.16.00 Uhr
Kosten:	CHF 10.- (inkl. Zvieri)
Mitnehmen:	Bastelschürze, Tasche oder Kartonschachtel (zum Transportieren der Bastelsachen)
Anmeldeschluss:	26. September 2019 / Teilnehmerzahl aus Platzgründen beschränkt
Kontakt:	Janine Riguzzi, janineriguzzi@web.de , Tel. 079 632 30 34

Mittwoch, 6. November - Weihnachtsbasteln für SchülerInnen

Wir zeigen dir verschiedene Geschenkideen und werden dich beim Basteln anleiten und unterstützen. Wir freuen uns jetzt schon auf diesen kreativen und besinnlichen Nachmittag mit dir.

Kuchen- oder Zvierispenden sind herzlich willkommen.



Treffpunkt:	Pfadibude
Zeit:	14.00 Uhr – ca.16.00 Uhr
Kosten:	CHF 10.- (inkl. Zvieri)
Mitnehmen:	Bastelschürze, Tasche oder Kartonschachtel (zum Transportieren der Bastelsachen)
Anmeldeschluss:	26. September 2019 / Teilnehmerzahl aus Platzgründen beschränkt
Kontakt:	Janine Riguzzi, janineriguzzi@web.de , Tel. 079 632 30 34

Kaum zu glauben: Der Familientreff St. Georgen feiert in diesem Jahr sein 35-Jahre-Jubiläum!

Auch heute noch ist es unser Ziel,

- Kontakte unter den Familien unabhängig von Politik und Religion zu fördern
- neuzugezogenen Familien die Integration im Quartier zu erleichtern
- das gesellschaftliche Leben in St. Georgen für Kinder und Familien zu fördern



35 JAHRE
Familientreff
 ST. GEORGEN
JUBILÄUM

Andrew
Bond

SONNTAG
10. NOVEMBER 2019

EVANGELISCHES KIRCHGEMEINDEHAUS ST. GEORGEN

14:00 UHR **TÜRÖFFNUNG**
 14:30 UHR **KONZERT**
 15:30 UHR **KAFFEESTUBE**

5 CHF PRO TICKET **NUR IM VORVERKAUF UNTER:**
www.familientreff-sg.ch



reformierte kirche
st.gallen centrum

kath. Stiftung St. Georgen
für Kinder- und Jugendarbeit

Fortsetzung Veranstaltungen Familientreff St.Georgen

Mittwoch, 13. November - Kasperlitheater

Die Kinder von St. Georgen dürfen sich wieder auf den Chasperli freuen. Wie jedes Jahr wird Euch Bettina Leibundgut zwei bezaubernde Chasperli-Geschichten erzählen und spielen.



Zeit:	15.00 - 16.30 Uhr (Türöffnung 14.50 Uhr)
Ort:	Evang. Kirchgemeindehaus St. Georgen
Kosten:	CHF 5.-- pro Person (inklusive Zvieri und Getränk)
	Kinder unter 1 Jahr kostenlos
Kontakt:	Annelie Kreuzer, 071 222 05 12, kreuzer@anneliekreuzer.com

Donnerstag, 14. November - Klassisches Adventskranzen in der Bäsäboutique

Marlen Stadler zeigt uns, wie wir selbständig, mit der richtigen Technik aus Tannenzweigen, einen wundervollen Adventskranz herstellen können.



Treffpunkt:	Bäsäboutique, Marlen Stadler, Biserhofstrasse 1a
Zeit:	18.30 Uhr – ca. 21.30 Uhr
Kosten:	CHF 30.-
Anmeldung:	Teilnehmerzahl beschränkt
Kontakt:	Mirjam Osterwalder, mirjam.osterwalder@familientreff-sg.ch

Samstag, 30. November - ökumenische Familifir zum Advent

Geme laden wir Familien herzlich ein sich auf das Licht des Advents einzustimmen. Nach der Feier gibt es Gelegenheit zum Zusammensein und etwas zu trinken und zu essen.

Es freut sich das Familifirteam.



Zeit:	17.00 Uhr
Ort:	Evangelisches Kirchgemeindehaus, St. Georgen

Montag, 2. Dezember - Grittibänz in der Bäckerei Weder

Auch dieses Jahr dürfen wir wieder bei Philipp Weder in der Bäckerei feine Grittibänzen backen. Hast Du Lust dabei zu sein? Immer wieder ist es herrlich zu erleben, wie die Grittibänzen verziert und goldig gebacken werden und wie fein das duftet.



Zeit:	14.00 – 15.30 Uhr (Kindergärtler)
	16.00 – 17.30 Uhr (Schüler/-innen)
Ort:	Bäckerei Weder, St. Georgenstrasse 197
Kosten:	Keine. Willkommen sind Spenden für die Stiftung Theodora - Clowns für unsere Kinder im Spital – herzlichen Dank.
Anmeldung:	Teilnehmerzahl beschränkt
Kontakt:	Mirjam Osterwalder, 071 220 37 36, mirjam.osterwalder@familientreff-sg.ch



RENAULT
Passion for life

Neuer
Renault KADJAR

SUV by Renault



Jetzt bei uns entdecken!



St. Georgenstrasse 162 | CH-9011 St. Gallen
Tel. 071 223 12 12 | www.bachgarage-sg.ch



Chinesische Medizin in Perfektion

**Wie früher.
Aber ganz neu.
Unsere Praxis ist
fertig umgebaut.**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
www.tongtu.ch.**



Zhijun CHEN, TCM-Therapeut

**Kornhausstrasse 3
9000 St. Gallen
071 290 18 18**

Seit über
14 Jahren mit
18 Standorten
in der Schweiz



Akupunktur, Kräutertherapie, Schröpfen, Tuina-Massage

Fortsetzung Veranstaltungen Familientreff St.Georgen

Samstag, 7. Dezember - Chlaus im Wald

Der Samichlaus kommt in den Wald!



Treffpunkt: 17.15 Uhr, Schulhausplatz Hebel
Kosten: CHF 8.-- für das Chlaussäckli
Mitnehmen: Laterne, Taschenlampe, Fackel, Schlitten oder Bob und wer möchte, Würste zum Grillen.
Anmeldeschluss: 1. Dezember 2018 (Teilnehmerzahl beschränkt)
Kontakt: Arantxa Parisi, 071 223 23 53, arabarca@hotmail.de

Wichtig: Bitte informiert uns über die Anzahl der gewünschten Säckli.

Donnerstag, 5. bis Sonntag, 8. Dezember - Hausbesuche des Samichlaus

Der St. Nikolaus und der Schmutzli freuen sich auf einen Besuch bei Ihnen.



Zeit: 17.00 - 21.00 Uhr
Kosten: CHF 20.-- pro Familie
Anmeldeschluss: Freitag, 22. November 2019
Kontakt: Markus Farmer, farmers@bluewin.ch



Weitere Freizeitangebote

Kinder-Fussball-Training

Fussballtraining für Buben und Mädchen ab der 1. Klasse

1. und 2. Klässler, Fr: 17.15 – 18.45 Uhr

3. und 4. Klässler, Fr: 18.45 – 20.15 Uhr

5. bis 7. Klässler, Mi: 17.15 – 18.45 Uhr

Treffpunkt: Hebelturnhalle

Anmeldung: www.justkickit.ch, Remo Akermann

MUKI-Turnen

Samstags ab 9.30 Uhr

Auskunft bei: Eveline Annen,

Tel. 071 222 19 05 oder 076 480 63 60

muki-st.georgen@hotmail.com

Tanz dich fit

Das Angebot richtet sich an tanz-

freudige Quartierfrauen jeden Alters.

Wann: Mittwoch, 9.00 – 10.00 Uhr (während der Schulzeit)

Ort: Radballhalle, St.Georgen

Kosten: CHF 10.– pro Stunde

Kontakt: Paula Sieber Rodriguez, 091 966 99 42 oder 078 760 17 51, sieber.rodriguez@hispeed.ch

Kinderturnen

Für Kinder im Kindergartenalter. Das Ziel ist, den Kindern Freude an der Bewegung zu vermitteln und in spielerischer Form zu fördern. Schliesst die Lücke zwischen MuKi/VaKi und Jugi.

Donnerstag: 15.50 – 16.50 Uhr (Gr. 1) / 17.00 – 18.00 Uhr (Gr. 2)

Ort: Turnhalle St.Georgen

Kosten: Pro Quartal / Fr. 5.– / Lektion

Leitung: Rita Deininger-Bricker

Tel. 071 222 77 45

Anmeldung: r.deininger@hispeed.ch

Kleinkindertreff

Wir treffen uns zum Spielen, Kennenlernen und Austauschen. Der Kleinkindertreff findet 1 mal im Monat am Mittwochnachmittag an folgenden Daten statt:

Datum: 4.9., 23.10. (nach Herbstferien), 6.11., 4.12.2019, 8.1.2020

Zeit: 14.30 – 16.30 Uhr

Treffpunkt: Spielgruppe Murmeli, St. Georgenstrasse 72, 9000 St. Gallen (Haus rechts neben Metzgerei Bechinger)

Kontakt: Sabrina Meier, 078 741 34 67, sabrina.s.meier@gmail.com

Veranstaltungen

21. September: Mobilitätsmarkt in der St.Galler Altstadt

Wer clevermobil unterwegs ist, gelangt umweltfreundlich, schnell und bequem ans Ziel. Am Samstag 21. September 2019 findet der Mobilitätsmarkt in der Marktgasse beim Vadiandenkmal statt. Von 10 bis 17 Uhr können die Besucherinnen und Besucher die neuesten Trends und Angebote rund ums clevere unterwegs sein mit Velo, Auto, Muskelkraft und öffentlichem Verkehr entdecken.



Am diesjährigen Mobilitätsmarkt präsentieren rund 15 Organisationen ihr Angebot zum Thema Velo, Fussverkehr, öffentlicher Verkehr und E-Fahrzeuge. Die Besuchenden erleben in der Innenstadt von St.Gallen die Welt der Mobilität. Tipps zu Wander- und Veloausflügen in der Region, Fragen zum ÖV-Netz in und um die Stadt St.Gallen oder die neusten E-Bike und E-Scooter Modelle – der Markt bietet eine breite Palette an Information zum Thema Mobilität. Wie herausfordernd schon kleinste Hindernisse für blinde und sehbe-

hinderte Menschen sein können, lässt sich im Blindenparcours erleben.

Attraktive Preise bei der clevermobily Challenge gewinnen

Die clevermobily Challenge verwandelt den Mobilitätsmarkt in ein interaktives Spielfeld. An den Stationen können Gross und Klein alle Mobilitätsformen selber erleben und dabei Stempel für die Wettbewerbskarte sammeln. Die Sinne testen, Schätzfragen beantworten, einen Rollstuhlparcours absolvieren oder spannen-

de Rätsel lösen – die clevermobily Challenge stellt Geschicklichkeit und Wissen auf die Probe. Auch für die Kleinsten gibt es spannende -Erlebnisse wie zum Beispiel eine Lauf-rad-Olympiade oder eine Runde mit dem Velo-Karussell. Mit mindestens vier gelösten Aufgaben sichert man sich einen Sofortpreis und kann an der Hauptverlosung teilnehmen, bei der es unter anderem eine Fahrt mit einem Heissluftballon zu gewinnen gibt.

www.naturschule.stgallen.ch

Anmeldeformulare sind auf der Homepage zu finden.

Unser Newsletter informiert Sie über das aktuelle **Kursangebot** der Naturschule. Melden Sie sich einfach über info@naturschule.ch für den Newsletter an. unsere **Erlebnistage** sind beliebt und kommen bei den Volksschulklassen gut an.

Frischer Wind am Arbeitsplatz gefällig, eine pfffige Idee für einen originellen Gruppenanlass gesucht oder steht ein Geburtstagsfest bevor? Gerne empfehlen wir unsere naturnahen, lehr- und abwechslungsreichen sowie preiswerten **Workshops**. Versierte Kenner ihres Gebietes entführen Sie in die Welt der **Pilze, Kräuter, Kleinstlebewesen in Bächen oder ins Fossilienfieber**. Der

Aufenthalt im Freien und das Schärfen der Sinne für Naturbelange bringen Leichtigkeit und Frohmüt mit ins Spiel. Spielerisch und ausgelassen dürfen Sie sich bei uns wohlfühlen.

Kurse 2019

Freie Plätze für junge Pilzinteressierte, Kräuterteenies und Hexenlehrlinge:

28.09. Pilzkurs für Fortgeschrittene Exkursion mit Heidi Ulrich, Pilzkontrolleurin

01.10. Pilzkurs für Kinder Exkursion mit Bernadette Rechsteiner, Pilzkontrolleurin

Wundertüte Naturschule St.Gallen - St.Georgen direkt vor Ihrer Haustür



03.10. Teeniekräuterkurs Natürliche Pflege und Herstellung von Pflegeartikeln für Mädchen von 12 und 13 Jahren mit Marina Rutishauser, Heilpflanzen-Therapeutin, www.heilpflanzen-coaching.ch

03.10. „Kinderkräuterkurs“ Herbstlicher Kräuterspaziergang und Salbenherstellung für Kinder der 2. bis 5. Klasse mit Marina Rutishauser, Heilpflanzen-Therapeutin

Periodische Anlässe und Freizeitangebote

Jugendriege TV St.Georgen www.tvsg.ch

Grosse Vielfalt und Spass am Turnen bietet die Jugi St.Georgen – Mach mit!

Jugi 1.–6. Klasse, Donnerstag: 18.45 – 20.15 Uhr

Jugileiter: Thomas Giger, Yves Brunnenmeister, Damian Köppel

Jugi 1.–3. Oberstufe Dienstag, 18.45 – 20.15 Uhr

Jugileiter: Timo Brunnenmeister

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen

Kontakt: jugi@tvsg.ch

Kinderbetreuung / BabysitterInnen

Die Fachstelle Kind und Familie vermittelt Kontakte in der Stadt St.Gallen zwischen Familien und Personen, die sich als Kinderbetreuung zur Verfügung stellen und steht dabei beratend zur Seite.

Betreuer Spielenachmittag

Mittwochs, 2 ½ Stunden mitten in der Stadt (Gugelhuus). Anmeldung notwendig

Kontakt

Fachstelle Kind und Familie, Jenny Heeb, kindundfamilie@fzsg.ch, 071 222 04 80

Mädchenriege St.Georgen

Mit Freude turnen, sich bewegen unter dem Motto «Gemeinsam sind wir stark» Montag, 17.15 – 18.45 Uhr, Mädchen 1. bis 3. Klasse / 18.45 – 20.15 Uhr, Mädchen ab 4. Klasse

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen

Kontakt: Jolanda Eggenberger, Tel. 079 714 38 92
eggenberger.jol@bluewin.ch

Pfadiabteilung HELVETER

Für Kinder vom Kindergarten bis zur Oberstufe! Mehr Informationen unter: www.pfadihelveter.ch.

Kontakt:

Marc Huber/ Nikolai Eisenhut (Abteilungsleitung)
al@pfadihelveter.ch

Frauenriege St.Georgen

Körperliche Fitness, Freude an Bewegung, sich rundum wohl fühlen.

Datum: Mittwoch, 15.30 – 17.00 Uhr, Seniorinnen / 20.15 – 21.30 Uhr, Frauen jeden Alters

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen

Kontakt: Jolanda Eggenberger

Tel. 079 714 38 92

eggenberger.jol@bluewin.ch

Handball

Das «Offene Handballtraining» geht weiter. Der TSV St.Otmar bietet auch nach den Sommerferien weiterhin jeden Freitag das freie und kostenlose Handballtraining in der Hebelturnhalle an.

Wann: jeden Freitag von 15.30 Uhr bis 16.45 Uhr

Wo: Turnhalle Hebel

Teilnehmer: Knaben und Mädchen der 1. bis 3. Klasse (Schuljahr 2019/20)

Kosten: für die Kinder kostenlos

Bälle: werden von St.Otmar gestellt

Ziel: Übungs- und Spielformen mit Hand und Ball die Kinder spielerisch zum Handball führen, einfache Handballspielformen mit kindergerechten Bällen.

Kontakt: Kinder, die neu teilnehmen wollen, melden sich per Mail bei: Heinz Metzger, TSV St.Otmar, Verantwortlicher U9 – U13, Tel. 071 277 91 32, metzger.fam@bluewin.ch

St. Geörglertreff

Monatliche Treffs für St. Geörglerinnen und St. Geörgler, die in St. Georgen aufgewachsen sind und die Schule besucht haben.

Zeit: Jeden letzten Donnerstag im Monat um 15.00 Uhr

Ort: Rest. Adler, St. Georgen

Kontakt: Vreni Weibel, tel. 079 275 91 13
Anna Wild, tel. 071 222 07 54

Singen im Chor

Der Chor der Pro Senectute trifft sich wöchentlich (ausser Schulferien) zum Singen altbekannter und neuer Lieder.

Zeit: Mittwoch 9.30 – 11 Uhr

Ort: Evang. Kirchgemeindehaus, Demutstr. 20

Leitung: Elisabeth Huser

Weitere Auskünfte und Anmeldung:

Pro Senectute Stadt St.Gallen,

Tel. 071 227 60 28

st.gallen@sg.prosenectute.ch

fit und beweglich

Bewegungsangebot der Pro Senectute für Frauen und Männer ab 60 Jahren.

Ort: Evang. Kirchgemeindehaus, Demutstr. 20

Zeit: Dienstag 9.30 – 10.30 Uhr

Leitung: Rocio Agostini und Doris Brändle

Ort: Turnhalle Hebel, Gotthelfstrasse 9-11

Zeit: Dienstag 17.00 – 17.50 Uhr sowie 17.55 – 18.45 Uhr

Leitung: Jürg Ackermann und Doris Brändle

Kosten: Fr. 7.- pro Turnlektion

Weitere Auskünfte: Pro Senectute Stadt St.Gallen, 071 227 60 28 oder st.gallen@sg.prosenectute.ch

Unihockey für Einsteiger/-innen

1.-3. Primarklasse, Mädchen und Buben

Zeit: Donnerstags, 18.00 – 19.15 Uhr

Ort: Flade Turnhalle

Trainer: Thomas Federer, Remo Inverardi

Kontakt / Anmeldung:
federer.baumann@gmx.ch,
071 220 38 78

Intensive Sportlektionen mit Schubs

Kindertraining vom 2. Kindergarten bis zur 2. Klasse; Hebelturnhalle, Montag von 16:00 bis 17:00 Uhr

Anmeldung: www.schubs.ch

Kontakt: schubs@bluewin.ch





DAS SUPER TALENT

Abendunterhaltung
Turnverein St. Georgen
 Adlersaal St. Georgen

FREITAG, 22. NOVEMBER 2019
ÖFFENTLICHE HAUPTPROBE
 ERWACHSENE FR. 7.- | KINDER FR. 3.-
 1930 - 0100 UHR

SAMSTAG, 23. NOVEMBER 2019
TÜRÖFFNUNG 1900 - 0300 UHR
 VIP 1800 UHR FR. 20.-
 ERWACHSENE FR. 15.-
 KINDER FR. 7.-

GAST TV ABTWIL AFTERSHOW PARTY MIT DJ

VORVERKAUF:
WWW.SUPERTALENT.CH



St. Geörgler Adventskalender

Nach einer Pause möchten wir gern die schöne Tradition der Adventsfenster im Quartier wieder aufleben lassen.

Am Adventskalender kann jeder im Quartier teilnehmen der Lust hat ein Fenster kreativ zu dekorieren und bis zum 01.01.2020 jeweils am Abend ab 17.00 Uhr zu erleuchten. Die Fenster sollten von der Strasse aus zu sehen sein. Wer zudem noch etwas Geselliges anbieten möchte, kann zu Punsch, Suppe, Guezli usw. einladen. Es soll sich bitte niemand gezwungen fühlen. Allein ein Fenster ist völlig ausreichend. Wir freuen uns auf viele Anmeldun-

gen. Den Auftakt gestaltet der Quartierverein am 01.12.2019 vor dem Adlersaal.

Eine Übersicht der Fenster findet sich ab Mitte November auf der Homepage des Quartierverein und in der Dezemberausgabe der St. Geörgler Zytig.

Eine Zusammenarbeit des Quartierverein und Familientreff St. Georgen Evelyn Lükewille und Maike Kittel



Kontakt und Anmeldung bis 5. Oktober an:
 maike.kittel@st-georgen.ch
 078 608 58 10

Anmeldung 8. Grosses Preis-Jassen



8. Grosses Preis-Jassen am 25. Oktober 2019 in der Oase

Bereits zum achten Mal wird Ende Oktober das Jassturnier der beiden Quartiervereine St.Georgen und Riethüsli gemeinsam ausgetragen. Dieses Jahr findet das Turnier wieder in der Oase in St. Georgen statt.

Ab 19 Uhr werden die Karten gemischt und alle Trümpfe hoffentlich ausgespielt. Gespielt wird ein einfacher Handjass und zu gewinnen gibt es tolle Preise. Und falls es mit dem Gewinn nicht geklappt hat, so bleibt zumindest ein schöner Jass-Abend in Erinnerung. Das Startgeld beträgt 12 Franken.



Anmeldetalon Preis-Jassen 2019



Bitte jede Teilnehmerin und jeden Teilnehmer einzeln eintragen!

Name: Vorname:

Adresse: PLZ / Ort

Name: Vorname:

Adresse: PLZ / Ort

Talon abtrennen und bis 18. Oktober 2019 einsenden (oder abgeben):

Maria Roth, Obere Mühlentreppe 2, 9000 St.Gallen, Tel. 079 692 95 63 oder webmaster@st-georgen.ch

newroom

St.Georgen-Strasse 90, 9011 St.Gallen

Roger Bechtiger
Architektur + Design
+41 71 222 25 10
www.rogerbechtiger.ch

Judith und Bruno Bechtiger
Manufaktur für Polster und Vorhänge
+41 71 222 74 24
www.bechtiger-wohnen.ch

Andreas Bechtiger
Interior and Products
+41 71 220 99 90
www.bechtiger.ch





Praxis Gesundheitsmassagen
Esther Loop
 Schokoladenweg 11 St. Gallen
 078 876 32 86
 www.gesundheitsmassagen-loop.ch

Behandlungen
 Klassische Massage
 Lymphdrainage
 Narbentherapie
 Wirbeltherapie
 Schwingkissen

Wellness
 Hot Stone
 Gesichtsmassage

Ayurveda
 Abhyanga
 Kochkurs



frank
 holthuis
 physiotherapie

triggerpunkt therapie
 dry needling
 med. trainingstherapie
 domizilbehandlung

Frank Holthuis
 Dipl. Physiotherapeut
 Davidstrasse 11
 9000 St. Gallen

Tel. 071/ 222 10 70
 fhphysio@bluewin.ch



Dr. med.dent.
Sami Jansen
 Eidg. dipl. Zahnarzt / Uni ZH

Allgemeine Zahnmedizin
Dentalhygiene
Kinderzahnmedizin
Alterszahnmedizin
Zahnärztliche Chirurgie
Ästhetische Zahnmedizin
Implantologie
Notfall

Hauptstrasse 85 • 9052 Niederteufen • 071 333 20 40 • www.zahnarzt-teufen.ch



winterhilfe.ch/sg
 Stadt St.Gallen

Ihre Spende hilft armutsbetroffenen
 Menschen in unserer Stadt.
 Herzlichen Dank!

CH41 0690 0016 0200 2950 7 

Theateraktion 2019 - vorerst das letzte Mal!

Auch in diesem Jahr bieten die Vereinigten Quartiervereine und das Theater St. Gallen die Möglichkeit mit vergünstigten Billetten verschiedene Stücke zu besuchen.

In diesem Jahr hat das Theater St. Gallen eine Auswahl von drei Stücken zusammengestellt.

Wie im Jahr 2018 können kostenlos Gutscheine bei der Bäckerei Ruppener bezogen werden, welche an der Theaterkasse in Billette für CHF 35.– eingetauscht werden. Die Plätze werden nach Verfügbarkeit ausgewählt und bezahlt wird direkt an der Theaterkasse.

Im letzten Jahr wurden 450 Gutscheine verteilt allerdings nur ca. 170 effektiv eingelöst. Bitte nehmen Sie nur so viele Gutscheine mit, wie Sie wirklich benötigen, damit andere auch eine Chance haben!

Da die Spielzeit 2020/2021 im Theater-Provisorium stattfinden wird und erst ab ca. Ende Oktober 2020 beginnt, entfällt die Theateraktion für das Jahr 2020! Wie sich die Situation anschliessend zeigt, bleibt abzuwarten.

Dieses Jahr hat das Theater St. Gallen folgende Aufführungen und Daten vorgeschlagen:

Oper "Rusalka" von Antonín Dvořák: So. 29. Sept. 19h & Mi. 2. Okt. 19.30h.

Eine Nixe verliebt sich in einen Prinzen. Um ihm nahe zu sein, lässt sie

sich von der Hexe Ježibaba in einen Menschen verwandeln und gibt dafür ihre Stimme auf. Doch ihre Liebe zu dem Prinzen endet für beide im Unglück. Mit spätromantischen, sinfonischen Klängen lässt Dvořák die slawische Märchenwelt aufleben.

Musical "Priscilla" Stephan Elliott und Allan Scott: Do. 3. Okt. 19.30h



Bild: Theater St. Gallen

Das Musical erzählt die packende und zu Herzen gehende Geschichte von drei Freunden aus dem Travestiekünstler-Milieu, die sich auf der Suche nach Liebe und Freundschaft in einem abgetakelten Bus namens Priscilla auf die Reise ihres Lebens quer durchs australische Outback machen.

Komödie "sein oder nicht sein" von Nick Whitby nach dem gleichnami-

gen Film von Ernst Lubitsch:

Di. 1. Okt. 19.30h & So. 13. Okt. 17.00h

1939, kurz vor Ausbruch des Zweiten Weltkriegs, probt am Polski Theater in Warschau eine Schauspieltruppe eine antifaschistische Komödie. Doch das Stück fällt der Zensur zum Opfer, da die polnische Regierung nicht in Konflikt mit dem Hitlerregime geraten will. Kurzentschlossen setzt man Hamlet auf den Spielplan. Angesichts der Nazi-Herrschaft verzweifelt und verarmt die Truppe immer mehr. Als es aber darum geht, das Leben polnischer Untergrundkämpfer zu schützen und einen Spion der Gestapo unschädlich zu machen, nehmen die vermeintlich eitlen Schauspieler all ihren Mut zusammen, schlüpfen – wie in der zuvor verbotenen Komödie – in die Rolle von Nazis und retten damit nicht zuletzt ihr eigenes Leben.

Hausregisseurin Barbara David Brüesch inszeniert diese bitterböse Komödie, die angesichts des Aufkeimens nationalistischer Ideologien und Bewegungen im heutigen Europa eine beklemmende Aktualität erfährt.

Neu an der St. Georgenstrasse 39

Gesundheit Mühlegg

www.gesundheitsmuhlegg.ch

Es freut uns, dass wir uns der Bevölkerung rund um die Mühlegg kurz vorstellen dürfen.

Wir haben uns zusammengetan, um Sie unter einem Dach auf eine natürliche Art und Weise nachhaltig in Fragen rund um die Gesundheit zu beraten, oder Sie mit entsprechendem Trainings- und Therapieangeboten zu unterstützen.

Sehr gerne zeigen wir Ihnen unverbindlich unsere Trainings- und Therapieräume und informieren Sie über unsere Angebote.

Bitte nehmen Sie direkt mit der entsprechenden Ansprechperson Kontakt auf.

Irene Lehmann

Ernährungs- und Bewegungsberatung

Personal Training

www.irenelehmanngesundheits.ch

talofa@hisppeed.ch

079 814 90 80

Peter Maurer

Medizinische Massagen

Personal Training

www.petermaurergesundheit.ch

petermaurergesundheit@bluewin.ch

079 210 12 32

Markus Fust

Kinesiologie, Touch for Health

Brain Gym

www.aarak.ch

info@arak.ch

079 451 74 81



Gratis Probelektion

Yoga in Gruppen

Meditation

HATHA-YOGA

mit Helena

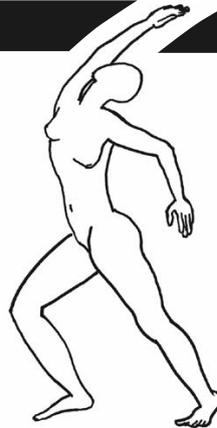


Helena Vogelsanger
Dipl. Yogalehrerin
079 301 19 62
helenavogels@bluewin.ch
www.yoga-sanktgeorgen.ch

Edith Wunderlin

Komplementärtherapeutin für
Akupunkturmassage APM
Atem- und Bewegungstherapie
Massagen und Beckenbodentherapie

Praxis: Dreilindenhang 20 · 9000 St.Gallen
079 795 51 73 · 071 558 58 34
edithwunderlin@web.de
www.emindex.ch/edith.wunderlin



atmen und bewegen

Gruppenunterricht im
Kirchgemeindehaus St.Georgen

Montag	08.45 - 09.45 Uhr
Montag	10.00 - 11.00 Uhr
Montag	14.00 - 15.00 Uhr
Montag	18.30 - 19.30 Uhr
Freitag	14.00 - 15.00 Uhr

Restaurant Adler St.Georgen

B. Jakupi, St.Georgenstr. 84
9000 St.Gallen, Tel. 071 222 18 90
E-Mail: adler.koebi@bluewin.ch



Herzlich Willkommen

**Unsere gutbürgerliche
Küche zaubert Ihnen:**

- ▶ Preiswerte Tagesteller
- ▶ Jeden Tag drei Menus
- ▶ Jeden Monat neue Spezialitäten

Wir bieten zusätzlich:

- ▶ Säle für 30 bis 350 Personen
- ▶ Zwei Kegelbahnen
- ▶ Familienanlässe
- ▶ Traueressen

Und weitere Veranstaltungen aller Art.

**Auf Ihren Besuch freuen sich
Köbi und sein Team.
Montag Ruhetag**

SpiKi Spielgruppe Murmeli

St. Georgenstrasse 72, 9000 St. Gallen

Gemeinsam singen, tanzen, lärmern und lachen. Viele Geschichten hören. Farben und andere Materialien kennenlernen, kombinieren und staunen. Beobachten und sich Zeit lassen. Spielen und nochmals spielen... mal im Haus, mal unter freiem Himmel.

Mit dem Wasser in unserem Garten planschen und experimentieren. Regelmässige Spaziergänge im Wald unternehmen und die Eselsfamilie besuchen.

Unser Ziel ist es, den Kindern eine herzliche, abwechslungsreiche, naturbezogene Welt zu zeigen und sie vor allem bei ihren ersten Begegnungen ausserhalb des Elternhauses zu begleiten und zu unterstützen.

Einmal in der Woche treffen sich kleinere Kinder (im Alter von zirka 2 Jahren) in der Vorspielgruppe Murmelino.

Für weitere Informationen und Anmeldungen für das Schuljahr 2019-2020 wenden Sie sich bitte an:



Rossella ILL

Natel 078/851 30 36

murmeli.rossella@gmail.com





HALLER FENSTER AG

Wir schaffen Werte.

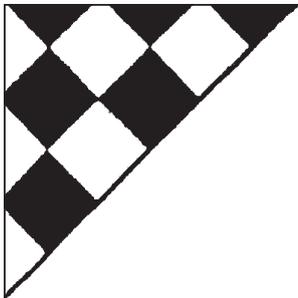
WWW.HALLERFENSTER.CH



Zulian+Co. ag

Neu- und Umbauten
Renovationen
Kundenarbeiten
Kaminsanierungen
Gipserarbeiten

Baugeschäft
9011 St.Gallen
St.Georgenstrasse 174a
Telefon 071/222 50 65
www.zulian.ch



CONOCI PAOLO

*Keramische Wand- und Bodenbeläge
Natursteine*

*Kronbergstrasse 14
9000 St. Gallen*

Tel. + Fax: 071 / 220 15 66

Natel: 079 / 335 19 72



Gut seit 1927
Goldschmied und Uhrmacher

 **CANADAMARK™**

Marktgasse 7 St.Gallen Telefon 071 222 20 67 www.gut-goldschmied.ch

21.9.2019: Kiwanis Club St. Gallen Vadian serviert im Café Mühlegg zu Gunsten der Kinderspitex

Seit 20 Jahren im Dienste der Kinder

Seit 20 Jahren engagiert sich der Kiwanis Club St. Gallen Vadian für benachteiligte Kinder, vor allem in der Region St. Gallen. Die 31 Mitglieder, Frauen und Männer, werden am Samstag, 21.9.2019 von 08.00 bis 18.00 Uhr im Café Mühlegg in St. Georgen den Service übernehmen und sich um die Gäste kümmern. Die Bäckerei Mühlegg verkauft exklusiv am Samstag, 21.9., ein Kiwanis-Brot. Es wird extra für diesen Anlass gebacken.

Der Geschäftsführer des Café Mühlegg, Hampi Rohner, überweist einen Teil des dann erzielten Tagesumsatzes an den Kiwanis Club St. Gallen Vadian. Ein Betrag aus der Sozialkasse des Kiwanis Club St. Gallen Vadian wird anschliessend an die Kinderspitex Joel Mühlemann Schweiz gespendet. Die Scheckübergabe an die Kinderspitex findet im Oktober statt. Die Kinderspitex pflegt Säuglinge, Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene in mehreren Schweizer Kantonen, auch in St. Gallen. Sie entlastet die Eltern und geht speziell auf die Bedürfnisse ganz junger Patienten und Patientinnen ein.

Fortunato Garofano, Präsident des Kiwanis Clubs St. Gallen Vadian, erklärt die Aktion: „Aus Anlass unseres 20-jährigen Jubiläums folgen wir unserem Motto „serving by doing“, also aktiven Einsatz zu Gunsten Anderer zu leisten.“ Der Kiwanis Club St. Gallen Vadian ermöglicht auch jeweils im Septem-

ber den Ausflug der CP-Schule Birnbäumen und begleitet die Kinder und ihre Betreuer. Daneben finden monatlich Vorträge bei den gemeinsamen Mittagessen statt sowie Besuche regionaler Institutionen.

Die Kiwanis-Vereinigung ist eine klassische Service-Organisation, in der die Mitglieder, Geschäftsleute, Amtsträger, Unternehmer, Einsatz für Benachteiligte leisten. Der Kiwanis Club St. Gallen Vadian ist Teil einer weltumspannenden Vereinigung, die in mehr als 80 Ländern tätig ist. Allein in der Schweiz hat Kiwanis rund 7400 Mitglieder in 204 Clubs. Kiwanis und seinen Jugendprogrammen gehören mittlerweile weltweit über 600.000 Mitglieder an. Ziel

der Vereinigung ist es, Unterstützung für Kinder zu leisten. Kiwanis ist neben UNICEF weltweit das grösste Kinderhilfswerk. Gegründet wurde es in den USA im Jahre 1915. Der Name KIWANIS «Nunc Kee-Wanis» geht auf einen Ausdruck der Otchipew-Indianer zurück. Er bedeutet so viel wie «Wir handeln, wir haben eine gute Zeit».

Bericht: Irene Lanz



Johanna freut sich über das feine Kiwanis-Brot.

IMPRESSUM / INSERATE

Die 126. Ausgabe erscheint ca. am 1. Dez. 2019

Redaktions- & Inserateschluss: 2. Nov. 2019

Redaktion & Inserate: Stephanie Meier,
Biserhofstrasse 27, 9011 St. Gallen
Tel. 071 277 40 12
Email: redaktion@st-georgen.ch

Druck: Niedermann Druck, 9015 St. Gallen

Insertionspreise:

1/4 Seite 174x62 mm s/w: Fr. 260.- / 1/2 Seite 174x124 mm s/w: Fr. 450. / 1 Seite 174x266 mm s/w: Fr. 750.-

Die Preise gelten für jeweils 1 Jahr bzw. für die Publikation in 4 Ausgaben. Andere Grössen oder Erscheinungen auf Anfrage. (Es besteht eine kurze Warteliste.)

Publireportagen:

1/2 Seite: 150.- / 1 Seite: 200 Fr. (für jeweils eine Ausgabe)

Wird in allen St. Geörgler Haushalten als Informationsorgan des Quartiervereins gratis geliefert





Dreistöckiges Haus - Wohntraum St.Gallen

Wir haben St.Gallen zu unserer Lieblingsstadt erkoren und suchen deshalb ein dreistöckiges Wohnhaus mit guter Grundsubstanz in der Stadt oder in der näheren Umgebung.

Unser Traum ist eine Liegenschaft mit Garten, in der wir sesshaft werden – drei Parteien, jede in ihrer eigenen Wohnung. Wir freuen uns auf Ihre Nachricht an WohntraumStGallen@gmail.com oder Ihren Anruf an 079 702 19 57.

Möchten Sie hier Ihr Kleininserat publizieren?

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf unter:
redaktion@st-georgen.ch

Wir vermieten im Herbst 2019 unser **Einfamilienhaus mit grossem Garten**

in St. Georgen - Bach. Interessenten stellen sich vor bei:
scct@sunrise.ch

Gege hilft!

der älteren Generation
Haus + Garten
Betreuung, Unterstützung,
Pflege
Daniel Gehringer, St. Gallen,
079/ 959 02 92
Hauswart und Pflegehelfer SRK
www.seniorfellow.ch

Wir bieten in der Stadt St.Gallen einen **Besuchsdienst** für ältere Menschen an. Unsere Besucherinnen und Besucher leisten Gesellschaft, gehen spazieren oder hören einfach nur zu. Fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch und Spesenentschädigung sind dabei für uns selbstverständlich. Möchten Sie gerne älteren Menschen Zeit schenken oder möchten Sie selbst besucht werden? Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie!

Pro Senectute St.Gallen, Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen
Tel. 071 227 60 15 (Mo.-Do.)

PRO SENECTUTE
STADT ST.GALLEN

SPIEL & SPASS-ECKE

		5			3		1
	1	8					9
			2		6		
8		9					
						5	7
	3		5		2		
			4	6		1	
3	8						
7				9		6	5





**PRO
SENECTUTE**
GEMEINSAM STÄRKER

Zu Hause sein und nicht allein

Lassen Ihre Kräfte nach, wird der Haushalt zur Last?

Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

Unsere Dienste ergänzen Ihre Kräfte:

- Hilfe im Haushalt
- Hilfe bei der Ernährung oder Mahlzeitendienst
- Betreuungs- und Begleitungsaufgaben

Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch bei Ihnen zuhause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute St. Gallen · Davidstrasse 16 · 9001 St.Gallen · Katrin Signer · 071 227 60 10



Waldkinder St. Gallen

Unsere Kinderangebote

Waldspielgruppe Riethüsli /St. Georgen
ab 3 Jahren, 2 Vormittage Mo/Di oder Mi/Do

Waldkindergarten Riethüsli/St. Georgen
ab 4 Jahren, täglich Mo – Fr

Waldbasisstufe Notkersegg
1. Kindergarten bis und mit 2. Schulklasse

Info & Anmeldung:
www.waldkinder-sg.ch, 071 222 50 11



Geborgen
GEBÄREN

Individuelle Geburtsvorbereitung
Geburtshypnose
Schwangerschaftsyoga
Doula Geburtsbegleitung

GoldRaum | Äusserer Sonnenweg 1 | 9000 St.Gallen |
Andrea Lang | 076 389 04 86 | info@geborgen-gebären.ch

geborgen-gebären.ch

Kunstmuseum – Textilmuseum
Stiftsbibliothek – Naturmuseum
Historisches und Völkerkundemuseum
Museum im Lagerhaus – **Kunst Halle**



Immer da, wo Zahlen sind.



MEMBER
PLUS

Gratis in alle St.Galler Museen
mit der Raiffeisen
Debit- oder Kreditkarte.

raiffeisen.ch/museum

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank St.Gallen